

國藝會

National
Culture and
Arts
Foundation

輕閱讀 · 親藝文 www.ncaf.org.tw

2011年8月號 第23期



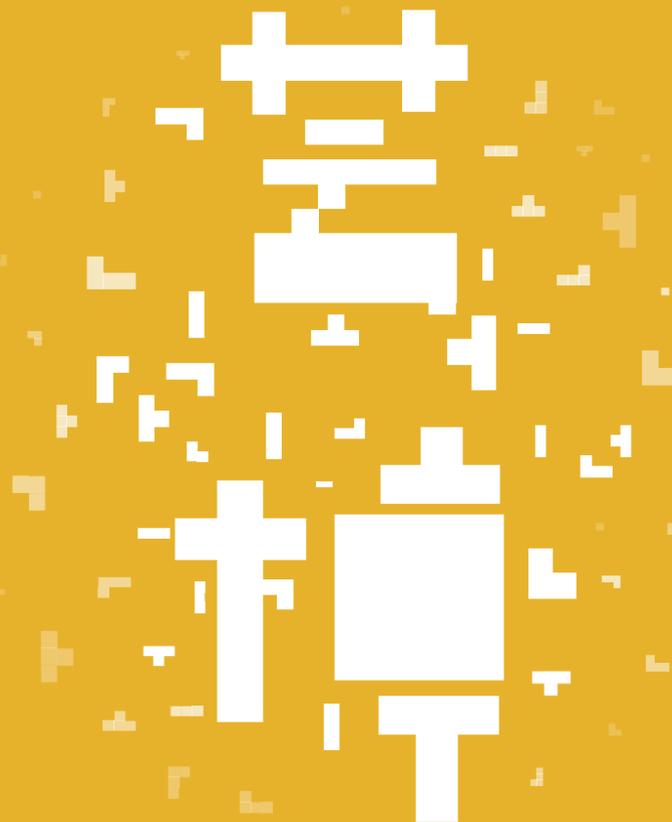
ISSN 1996-2665



9 771996 266008

ART TAIPEI 2011

台北國際藝術博覽會
www.art-taipei.com



2011 ART TAIPEI FORUM 台北藝術論壇
8.27-8.29
www.artdealer.net/2011aaeff

Taipei World Trade Center
8.26-8.29

CONTENTS

國藝會報告

創造企業與藝術的永續合作

多家企業攜手為國藝會「藝文社會企業育成專案」按「讚！」

2

有看有保底 全民瘋歌仔戲 | 《歌仔戲製作及發表專案》2011 好戲開鑼！

5

專輯

生活裡美好所在的可能[⊕]

深巷中的秘密花園 | 57 藝術工作室……沈伯丞

7

找回一種美好生活的價值 | ÉCOLE 學校咖啡館……熊思婷

8

親愛的，我把空間搞大了 | 非常廟藝文空間……張至維

12

城市角落的幽默之光 | 卡米地喜劇俱樂部……秦嘉嫻

16

城市角落的幽默之光 | 卡米地喜劇俱樂部……秦嘉嫻

20

創作新星會

尋找亞洲的獨特 | 江譚佳彥的創作歷程……林乃文

24

在路上歡唱走跳：鄭宗龍……顏寧

30

藝評台2011

嘿嘿！旗艦，你開往何處？ | 評2011年兩廳院旗艦製作《茶花女》……謝東寧

34

藝新耳目

對內室內樂團《仲夏“樂”之夢》

36

EX-亞洲劇團《百年復甦》——易卜生的藝術告白、肢體音符舞團《七里香》

37

大開劇團《男人幫之異想世界》、合唱大師班成果發表音樂會

37

2011 台北踢踏節 熱情開跑！

38

謝家豪2011 鋼琴音樂會《顫音情迷》、撒母耳·歐文2011 鋼琴獨奏會

38

紙風車劇團《雞城故事》

39

補助看板

100 學年度「藝教於樂III——激發創造力專案」補助名單公布

40

2011 年「表演藝術新人新視野創作專案」補助名單公布

41

地方好食節

阿里山茶旅行……鍾永豐

47

國藝會

NO.23 2011年8月號

EX-亞洲劇團
《百年復甦》宣傳照。
(攝影/陳又維)

發行單位 財團法人國家文化藝術基金會
董事長 施振榮
執行長 陳錦誠
編輯委員 孫華翔、李文珊、洪意如、羅怡華、沈惠美

總策劃 彭俊亨
主編 秦雅君
編輯 洪菁珮、周朝蕾、陳佩君、蔡淳仔、謝佳芬
美術構成 吉松薛爾
印刷製版 勤蜂設計網有限公司
法律顧問 國際通商法律事務所 黃瑞明律師

地址 台北市仁愛路三段136號2樓202室
電話 02-27541122 · 傳真 02-27072709
網址 ◆ http://www.ncaf.org.tw
◆ ncaf@ncafroc.org.tw

捐款帳號 財團法人國家文化藝術基金會台新銀行建北分行 062-10-011630-3-00
本刊掲載之圖文內容皆版權所有未經同意不得轉載

2011年《國藝會》
出版計畫由

國藝之友

贊助

臺灣郵政台北雜字第1156號執照登記為雜誌交寄

GOY INK 一起愛地球，本刊物使用環保大豆油墨。

主辦單位
Organized by



AGAT 社團法人中華民國畫廊協會
Taiwan Art Gallery Association



執行單位
Executive by

2011 台北國際藝術博覽會執行委員會
Art Taipei 2011 Executive Committee

協辦單位
Associated With



創造企業與藝術的永續合作

多家企業攜手為國藝會「藝文社會企業育成專案」按「讚！」

文 | 國藝會 攝影 | 複氧



鳳甲美術館翁淑英執行館長為蕭副總統及企業代表導覽館藏刺繡精品。

財團法人國家文化藝術基金會於6月7日下午假鳳甲美術館舉辦「蕭副總統號召企業作伙來——以『藝文社會企業』推動企業支持藝文的風氣」活動。邀請蕭萬長副總統、文建會盛治仁主委與近50位企業界及媒體高層，透過座談討論、餐敘及欣賞表演活動，分享及交流企業支持藝術發展的可能形式。

國藝會施振榮董事長自今年初上任以來，亟思如何運用有效的策略，打造藝術與企業合作的新局，遂在國藝會同仁蒐羅相關專家意見、積極研擬下，提出「藝文社會企業育成專案」，期盼藉由社會企業的觀念與實踐，引導更多民間

企業資源投入文化藝術領域。本次活動的重點，即希冀在蕭副總統的起而號召下，邀請企業界共同支持及倡議推動藝文社會企業發展的風氣。

在國家文化藝術基金會董事長施振榮與國藝之友會長邱再興共同發起下，此次活動中所提出的「藝文社會企業育成專案」，希望在企業界的支持之下，建立一個足以大規模提升藝文消費人口的資訊平台與機制，參與專案的企業將在認同文化藝術的參與能夠提升生活幸福感的共識之下，除了提供金錢上的贊助之外，也將協助將此平台機制引入企業組織之中（如企業之福委會），使得更多企業的員工在有效的引導下，從認識

藝術、喜愛藝術以至成為經常性參與藝術活動的人口，同時也能提高藝文界持續發展所需的資源。這項既能關照到廣大的企業員工的精神生活，同時也能提高國內藝術表現為大眾認識、喜愛以及支持的雙贏計畫，十分受到蕭副總統的肯定，也是其願意挺身號召國內企業共同參與的主要原因。

與會的企業界人士，包含雄獅鉛筆廠董事長夫人劉如容女士、建弘文教基金會執行長胡斐雯、東和鋼鐵侯王淑昭執行長、成志投資許勝傑董事長、智原科技林孝平總經理、台灣愛普生科技李隆安總經理，以及研華科技、研揚科技、緯創、明基友達、中華電信、巨大、中國鋼鐵、永豐餘集團、遠東企業、宏碁、中環 CMC、HTC、台達電、中強光電等各大企業代表。

這項活動也特別選擇於邱再興文教基金會鳳甲美術館舉辦，邱再興先生現今亦是國藝會董事以及國藝會「國藝之友」會長，同時也是國藝會於2003年起發動藝企合作專案時首先給予贊助的支持者之一，在其發動之下，邀及宏碁



是日活動由台北愛樂歌劇坊的輕歌劇揭開序幕。



國藝會陳錦誠執行長於會中進行專題報告，自國藝會十五年的經驗之中，提介企業支持藝文的行動案例與成果。



前文建會主委中學庸女士（前）自年輕編舞家周書毅（後）手中接過表達深刻感謝的花束，現場氣氛溫馨感人。





為「藝文社會企業育成專案」按「讚！」儀式為是日活動掀起高潮，右起國藝之友邱再興會長、蕭萬長副總統、國藝會施振榮董事長、文建會李仁芳副主委。

基金會及光賞文教基金會共同贊助國藝會「科技藝術創作發表專案」，對於國內科技藝術生態的發展產生深刻的影響。由其所成立的鳳甲美術館，長期關注國內視覺藝術領域的發展，並持續以深度規劃的展出，將國內外傑出藝術家的作品推介給社會大眾。在本次活動中，來賓們首先在鳳甲美術館翁淑英執行館長的帶領下，深入鳳甲美術館鮮少對外開放的庫房，欣賞特藏作品，其中包含了邱再興會長所珍藏的《富春山居圖》湖南湘繡。之後則由藝術家陳永賢親自為來賓導覽現正於館內展出的個展「關徑」。

活動由台北愛樂歌劇坊的輕歌劇揭開序幕，緊接著由國藝會陳錦誠執行長進行專題報告，自國藝會十五年的經驗之中，提介企業支持藝文的行動案例與成果。今年適逢國藝會藝文補助突破了萬件的紀錄，國內備受矚目的年輕編舞家周書毅也特別出席現場，獻花給前文建會主委申學庸女士，以感謝她在主委任內大力催生了文化藝術獎助條例，也才有日後長期支持藝文工作者的國藝會

的設立，現場氣氛溫馨感人。

隨後施振榮董事長向與會來賓敘明藝文社會企業的內涵與多種實踐可能。在施董事長的分享之後，「為『藝文社會企業育成專案』按『讚！』」儀式掀起了活動高潮，包括蕭萬長副總統、文建會李仁芳副主委、施振榮董事長及邱再



與會企業代表踴躍為「藝文社會企業育成專案」按「讚！」。

興會長共同在國藝會「藝文社會企業育成專案」的背板上張貼「讚！」牌，也揭示合作育成「藝文社會企業」的決心。

在獲悉施振榮董事長與邱再興會長將率先發起這項專案計畫後，多位長期支持藝文事務的「國藝之友」包括成志投資許勝傑董事長、台新金控吳東亮董事長、雄獅鉛筆廠李翼文董事長、東和鋼鐵侯玉淑昭執行長、姚啟甲董事長、程海濱董事長，以及受邀與會的緯創人文基金會姚仁壽總幹事、宏碁基金會賴啟民執行長、宏達國際電子股份有限公司及中國鋼鐵股份有限公司，均表達將全力相挺，共同成為國藝會「藝文社會企業育成專案」的發起人。

在按「讚！」儀式後的交流對談及會後餐敘之中，與會來賓熱烈地交換了彼此參與文化藝術事務的經驗與心得，並就未來如何創造企業文化藝術領域之間的永續合作平台，以使得企業所挹注的資源，能在「藝文社會企業」的活絡運用之下，成為國內藝文生態發展最堅實有力的後盾。

有看有保庇 全民瘋歌仔戲

《歌仔戲製作及發表專案》2011 好戲開鑼！

拚

神

春美歌劇團
《我的情人是新娘》演出。



二王一后尬歌仔
精彩好戲搬未煞
明珠天團甲春美
三團三位大車拚

感謝眾神來保庇
企業經費鬥支持
政府、廟宇全力相挺
活動一切真順利

四方觀眾真熱情
遙遠路途攏無驚
為著好戲來排隊
風雨照常向前行



明珠女子歌劇團《馴夫記》演出。

2011 好戲開鑼 百年瘋歌仔 二王一后尬歌仔

第六屆 歌仔戲製作及發表專案

感謝你 / 您 / 你 / 妳的情義相挺

瘋

好



滿滿的看戲人潮！



大家披著雨衣一起瘋歌仔。



猶如巨星演唱會的瘋歌仔人潮。

屏東開幕式現場。



明華園天字戲劇團《碎魔劍》演出。

策展生涯最佳起跑點，從這裡開始。

讓你瞭解策展在搞什麼！讓你抓住國際策展脈動！
想要加入策展生涯的你，絕對不可錯過！

策展人培力@ 鳳甲美術館

專案徵件日期：2011.10.1-10.15
僅有2週，敬請把握！
洽詢電話 02-27541122分機211 王小姐

詳情請見國藝會網站【補助廣場】
<http://www.ncafroc.org.tw/index.asp>

策展實踐工作坊

日期：2011.8.13/14/20
報名請洽鳳甲美術館：02-28942272

首屆聯合發表

日期：2011.9.24-10.23
於鳳甲美術館開展

生活裡美好所在
的可能上

《國藝會》曾於2009年4月及6月策劃一輯「如果在城市裡，遇見一個藝文空間……」，其中介紹了九個由民間營運的藝文空間，它們在城市的不同角落裡積極扮演著藝術生產與廣泛觀眾之間的中介角色，藉由其含納的內容與引介的技術，各自形成了具有獨特風格的有機聚落，並持續為藝術作品與觀眾編織著各種相遇的可能。

時隔兩年，我們發現如此類型的空間正逐漸在我們生活周遭陸續發生，其經營內容包含視覺藝術、文學、戲劇以至更為廣泛的文化內容，其經營方式除了規劃展演活動的發生之外，亦可能複合著餐飲服務或各種形式的社群/消費者維繫。相較於美術館或表演廳這類正式的場域，這些空間同樣提供著各類精采的藝術實踐，卻少了令人敬畏的姿態與氛圍，使得觀眾得以在一個自然與親切的情境中領受當下創作的活潑樣貌，並逐漸形成一種美好體驗的消費選擇。

在這次的專輯裡，我們挑選了八個空間，並親自走訪這些空間以及它們背後深具創意與熱情的經營者/團隊，期望藉由他/她們娓娓道來這些空間誕生的故事、當下的關切以及可能的未來勾勒出這些空間的局部形象，然後多少想像著這些已然成為諸多人們生活裡的美好所在之處也將可能成為你的。(秦雅君)



生活裡美好所在

的可能

深巷中的秘密花園

座落在老城深巷的57藝術工作室。

57 藝術工作室

文 | 沈伯丞 圖 | 57 藝術工作室

走在台南的舊城區，總有一種時光的錯置感。深窄而曲折的巷弄與兩旁斑駁的磚牆長屋，無言卻又深刻著歷史的滄桑。懷舊的浪漫，似乎永不止息的禁錮著舊城區的生活與影像，在這裡凝然凍結著文人浪漫想像裡的過往，所謂的當代與前衛似乎沒有任何介入的地方。五條港、神農巷連地名都盪漾著古老遠方的想像，然而「當代」與「藝術」卻隨著一群小女子在偶然的機遇間，座落在老城裡的深巷中，「57 藝術工作室」彷彿與地名格格不入的場所，宛若路旁輕柔卻又韌性十足的小花，自顧自地在古老、歷史的場域中，蔓生出一處「當代藝術」的秘密花園，為古老的浪漫憑添幾許清新紅妝。

小女子的私密花園

午後五點半，南台灣夏日的陽光儘管少了熱毒

的高溫，卻依舊明亮的刺眼奪人，深巷狹長的陰影似乎在靜靜的邀請路人躲避陽光，漫步想像。正是這樣的午後，適合在尋找片刻清涼的時刻，走訪「57 藝術工作室」。

美惠是第一個出現的空間主人，匆匆地趕來赴一場不速之客的臨時採訪，美惠的空間介紹映襯著此刻正在展覽的作品，那纖維與布料以宛若仙人掌的姿態，長成粉彩系的聚落，一株株隨意錯落在老屋廳堂裡；「這是我們一群女生的秘密基地」這句話，似乎更帶著視覺性的鮮明感。

2007年8月，一群自台南應用科大畢業的女生，以帶著幾許叛逆、想像以及對藝術的憨傻熱情，將原本租來的居住空間，轉變成離開學校後，聚會、交流以及堅持藝術創作的展覽空間。美惠緩緩地說著，自身在學生時代裡對替代空間的認識以及四處看展的養成經驗，於是原型、文

賢油漆行、台灣新藝、藝象乃至於傍著神農街的海安路「市影」街道美術館……一一出現；於是你認識了她口中的素素、林煌迪（她堅持加上老師二字）……等等活躍其間的藝術家與空間主人；宛若一部口述歷史，訪談中，你認識了台南當代藝術的其時、其人與其地。

當夕陽落到屋內天井之外的時候，另一位空間的主人：盈螢，也在下班後出現，名片上的「執行長」讓我聯想起自己學生時期那位苦命的「總務股長」，總是在幫愛搞活動、愛聯誼兼作夢的「學藝股長」執行著庶務二課的苦勞。當夜更深時，又陸續來了兩位空間的女主人，她們似乎總會不自禁的在下班後、休假時來到這方小天地坐坐。

宛若童話裡的偶遇般，一棟錯落在老街裡；牆面斑駁、有著傳統天井與水井的老屋，成為七位藝術女生的秘密花園。「57 藝術工作室」以靜謐的姿態邀請每一位信步老街尋找復古情懷的漫遊

者 (Flâneur)，走入以當代藝術創作與展覽構築的花園。

以當代的姿態走進社區

如果說，台南市歷來的替代空間與當代藝術，養成了這群小女子的藝術熱情與想像，那麼「57 藝術工作室」相較於前輩們那純粹與絕對的當代藝術姿態，更多了幾分少女的撒嬌與親切。每年農曆新年與地方互動的版印年畫活動，來自於對鄰居長輩長期互動中所培養的生活情感，「新年版畫」這個很傳統的老社區人情味，卻彷彿讓「57」有更深刻的草根性。

對於社區的深耕，除了「新年版畫」這個策略外，還有與另一個神農街的藝術空間「76」從草創期的合作，儘管如今發展策略上的差異讓二個



57 藝術工作室天井的紅磚牆面。

57 藝術工作室裡的女主人們與許自貴老師。



成員：賴健銘

成員：曾韻容、朱盈螢

成員：黃美惠

工讀生：陳健宜

許自貴老師

成員：許舒圓



空間呈現了不同的姿態與氣質，但卻讓這條老街的「當代」面貌更加多元。再者女主人們對於開張「57」二館的梦想與期待，以及歡迎更多志同道合者的參與等等，在在地顯現了「57」那屬於女子獨有的依戀與體貼特質。甚至，選擇展覽藝術家及作品，女主人們其考量的因素不僅僅是，作品的藝術品質與創作概念的實驗性，更謹慎的去思考作品與佈展是否能尊重到既有空間的特質。如果說「當代」與「懷舊」指涉了一組相對性的想像情懷，那麼「57」其嘗試便在於如何讓後者涵納前者以及如何讓前者映射後者，並從而展現出場所的豐富表情。

花園裡的展覽與藝術家

或許是懷抱著學生時代的浪漫與傻勁，或許是對替代空間其實驗性格的堅持，「57」對於展覽藝術家及作品的選擇，總保有著對學生的關愛與熱情。在女主人們的規劃中，除了個人藝術家的申請之外，女孩們嘗試著自主發掘並邀請新秀創作者，有趣的是彷彿是刻意襯托替代空間的邊緣特質一般，女孩們嘗試邀請的新秀其條件之一竟是有得獎經驗的創作者。

除此之外，由於開創時期的學生性格，讓「57」與南台灣的藝術系所、院校的學生有著許多的連結與合作，研究生、大學生更是參與空間的主體。更有甚者，隨著新會員的加入，理論體系出身的會員，更拓展了「57」在策展合作方面以及長期性主題的嘗試。通過展覽與藝術家的選擇模式，「57」讓「替代空間」其邊緣發聲的角色與立場，更為鮮明。

左圖：2011年「水族箱裡的咻咻碰」展，黃美惠作品。
下圖：「57」黃美惠作品展出一景。



2011年「水族箱裡的咻咻碰」展，朱盈螢作品。

小結

天井上空的月亮伴著流動的雲霧，詩意而無聲地說著：「夜已深、客當行」，走出「57」，海安路上的熱鬧、喧囂掩蓋了彼此的道別聲。我開始好奇，六年後誰將來為這群女孩書寫「57」成立十周年的周年慶？當美惠說著：「有一天我夢見，自己在這邊發表成立十周年的感言……」；「我們想而且我們要」的時候，那種毅然與堅決儘管是輕柔的聲音，卻足以掩蓋車水馬龍的喧囂，在聽者心中引起激盪。

57藝術工作室

台南市中西區神農街57號
art57studio@yahoo.com.tw

57藝術工作室還推薦這裡：

76當代實驗空間+黑蝸牛工作室

台南市神農街76號

同樣位於神農街的「76當代實驗空間」，與「57」一樣乃是由兩個大學畢業的男生所營運的空間。前屋是展覽空間「76當代實驗空間」；天井後方是木工製作的「黑蝸牛工作室」。與「57」一樣，「76當代實驗空間」提供當代藝術創作者申請展覽的機會。一百多公尺左右的神農街，也因為這兩個藝術空間的誕生，而陸續吸引新的藝術工作室的參與及加入。



生活裡美好所在的可能

找回一種

美好生活的價值

ÉCOLE 學校咖啡館

文 | 熊思婷 圖 | 學校咖啡館

訪談當天有點悶熱，走進學校咖啡館，看到桌上放著一杯冰涼啤酒。這就是初初感受到學校魅力的時候，一種（看似）循規蹈矩下的叛逆，那麼合情合理的不乖。

一個屬於三十世代的咖啡館

學校咖啡館有兩個老闆，一位同時經營著緊鄰咖啡館的「魔椅」（Mooi；二手傢俱店），另一位是設計師，兩位的興趣／職業脫離不開生活裡對美好價值的追尋，決定合開一間咖啡館。「我們原本想延續『魔椅』這個系列，搞不好可以叫做『磨蹭』。」受訪時學校咖啡館的創意執行＋老闆娘小玉玩笑的說。「後來我們都覺得école（法文：學校）這個名字很好聽，就決定叫做『école學校咖啡館』。」

隱匿在巷弄間的學校咖啡館。
（攝影／熊思婷）

「台北比較少有三十歲以上可以喝酒喝咖啡盡情聊天的地方。」小玉說。「我們思考，三十歲以上的人他們要的是怎樣的咖啡館？」這個思考的出發點是從對咖啡館的理想開始，以歐洲風的咖啡館與酒吧混搭為藍本，加一點初為人母、對形塑生命深度的反思，和台灣三十世代的基本特質——對傳統半推半就、實驗精神強烈，以致於衝動、浪漫、現實都各有一點。

歡迎任何關於咖啡館場域的實驗

學校咖啡館的臉書上寫著：歡迎任何形式的「大量交織」。

「咖啡館地下室的小空間，完全開放。」哲學背景的小玉負責咖啡館裡的藝術活動與企劃，「我比較理想主義，我希望這是一個平台，藝術家不用付費就可以展覽或演出。」學校有自己的審核標準（整年度的展期，百分之六十是邀請，百分之四十是徵件），它讓朋友、藝術家、表演者等盡可能去嘗試這個空間，發展空間的可能性；徵件的內容不拘形式，但要提出基本概念，也可以和小玉一起發想。

「之前我接觸了一個塗鴉藝術家，由於場所的考量，我們對於展示這件事一起討論出一個新的project，我們把展覽就直接拉到青田街這個社區，那裡全部都是他的展場。」最後的結果是主客（不，結果是三方）都滿意的，小玉開心的說：「有個住戶的門口就被他給低調的塗鴉了；當然我一定要先跟住戶溝通，結果沒想到他們也挺開心的！」



學校咖啡館是由「魔椅」的老闆簡銘甫與設計師王揚恩聯手打造的咖啡空間。（攝影／熊思婷）



負責學校咖啡館藝文活動安排與企畫的創意執行——小玉。

幾乎一個月一檔的展覽，為咖啡館填滿了藝術香氣。2008年有楊紅國的油畫作品「艦長日誌」系列、復古的鐵殼玩具展、謝旻玲與Sibylle Krause的金工藝術作品、江口健太郎的攝影、旅法畫家魏禎宏個展等；09年有實踐建築系學生集體展出、劉文瑄（Mia）個展；2010年繼續挑戰林良恕和友人的「穿越邊境」義賣展、超受歡迎的陳傑強機器人油畫作品、藍漢光和李憲嘉兩位素人攝影家聯展；2011年更嘗試了裝置、插畫、拼貼等形式的創作、陳文祺哲學意味濃厚的攝影系列，及音樂表演藝術家吳亞林結合音樂、視覺、肢體互動等內涵的新空間嘗試。

除了展覽，還有簡直就像學校裡所安排的主題學習一樣的電影「課程」。「展覽和電影都是我企劃，」小玉說。「電影方面企劃的軸心是從展覽

本身藝術家的眼光去挑電影，他們都會挑最喜歡或影響他們最深的電影；所以你不只看展覽，還可以看展覽相關的電影。這是固定的節目安排。」

年度的音樂演出、表演也都是能嘗試就給它嘗試下去的「實驗」。「我們希望任何形式的音樂和表演在這裡發生，想要做有別於一般的有音樂的地方的音樂，」小玉細數她自己「朝聖」過的幾處音樂空間，她不要重複的東西，「我們的表演真的是比較實驗性的，還常會讓人跌破眼鏡，因為有幾場我認為哪有什麼人會來結果卻是爆滿的。」

每一回的策展經驗，都帶給學校咖啡館一回清晰的啟示。「我希望在這裡彼此是互相學習成長的，」小玉對於探索一個新興藝文空間與創作方式的「交織」形式，有豐富的想像和（帶著點哲學和美學上的）探究與實驗精神。「任何事情都可能在咖啡店發生嗎？這是我想知道的。」小玉露出會繼續努力這樣的look。



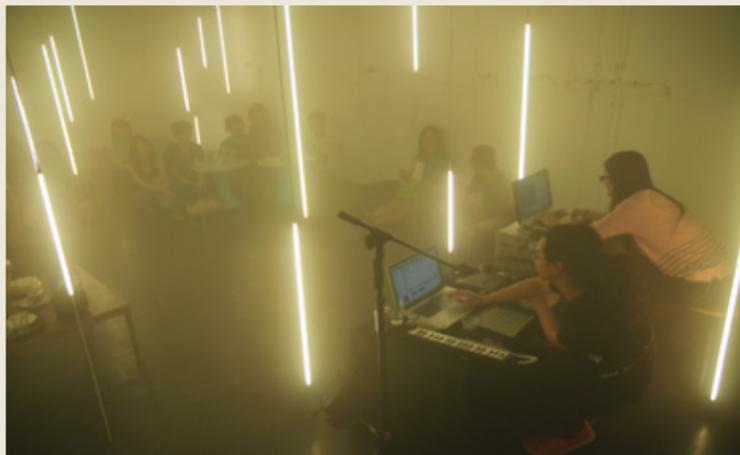
店內一景。(攝影/熊思婷)

藝術作品之超公平交易

咖啡館裡展覽的作品，是接受喜歡就可以買回家的交易的。「在尚未獲得國藝會的補助前，場租和水電藝術家都不必付；我們自己的經費較多會落在交通費（有從國外回來的藝術家等）和業務費用，藝術家則需要付茶水費，由我們來設計開幕酒/茶會。」小玉說。「為了展覽會破壞到空間這是必然的，只要能回復，學校都可以接受。」

「買賣作品我們是八二，藝術家是八，我們是二。」看我們睜大眼，小玉解釋：「我覺得這是一個過程，也認為對於有補助的我們來說是合理的。未來沒有補助的話再說嘛，現在可以繼續run下去最重要。」

有了展覽與活動，咖啡館就活絡了，這應該是小玉感受到在交易之外的、她真正期待的實現。「因為展覽，每一個月感受上都是新的，因此我們就不必去裝潢，哈。可能百分之六十的客人不一定會感受到變化，例如來喝咖啡的人不一定看展覽，但看展覽的人一定會成為我們的客人。如此我們會不斷的有新的客人。」



在吳亞林的作品《On this Side or the Other》中舉辦小型音樂會。



2011年「6789三人聯展」，作品有插畫、攝影及裝置。

人生很短，一定要做 自己不會後悔的事

在學校，不只是菜鳥老鳥藝術家，就連孩子，也有他們的展示舞台。「我們跟附近的新生國小合作過，也跟馬偕醫院的兒童癌症基金會合作；2010年學校就曾經為一個癌末的小朋友辦畫展，並且所有的作品買賣收入都捐給兒癌基金會。」小玉說。「我們預計每年都要這樣做。」

「我會一直告訴別人『人生很短，一定要做自己不會後悔的事』，所以任何事都要想清楚。」這是小玉希望學校咖啡館裡的每一個演出者（無論形式）都能擔負起的責任。

在臉書和部落格上，學校的發言很多，「我們就像學校一樣什麼都說。當藝術美好回到生活價值時，這個社會就會比較美好，這是我們想傳遞的；而任何人都可以進來，看到藝術創作的美好與價值。」學校咖啡館重視生活、重視創作、重視鄰居、重視孩子、重視為你不斷實驗以找尋這個城市脈絡中的咖啡館的新樣貌。



店內的留言本。(攝影/熊思婷)

學校咖啡館 ÉCOLE

台北市大安區青田街一巷6號
02-23222725
ecolecafe@gmail.com



學校咖啡館還推薦這裡：

伊聖詩私房書櫃+ 日光大道健康廚坊

新生店：台北市新生南路三段22巷7-1號
02-23621134
<http://www.wretch.cc/blog/sonnentor>

2010年5月日光大道健康廚坊天母店先誕生，這一間「不只是麵包店」接著又開了民生店及新生店。它是來自奧地利的有機品牌「日光大道」為概念的烘焙餐廳，提供毫無人工添加的健康麵包、有機咖啡與樂活輕食。「you are what you eat」是健康廚坊的主張。

學校咖啡館對離它腳程約有十分鐘的新生店，評價很高，因為它不只是一間餐廳，而是結合了伊聖詩私房書櫃一起的「環境主題」餐廳，裡面所陳列的書籍都以環境議題為主。私房書櫃每月舉辦主題書展，亦將規劃包含二手書籍交換、音樂講堂、紀錄片講座、庭園音樂會、小型農夫市集等多元活動。



伊聖詩私房書櫃+日光大道健康廚坊。(攝影/熊思婷)

親愛的，我把空間搞大了+

非常廟藝文空間

文 | 張至維 圖 | 非常廟藝文空間



VT八位股東，前排左起胡朝聖、何孟娟、陳文祺，後排左起蘇匯宇、姚瑞中、吳達坤、涂維政、陳浚豪。



VT展場一景，2011年陳萬仁個展「你就是我的例外」。

這是一間地下室，面積不小，從地址來看，可以知道是由同一棟大樓相鄰的兩戶BI合併而成。位在小吃食店混雜的伊通街上，大樓本身已經向後退了幾步之遙，空間的入口又低調的夾藏其中，如果沒人聚在外面抽菸，很容易視而不見。只有專程前來的舊雨新知，才不至於過門不入。

在白天的光線裡，由地面走下兩層十階的樓梯後，眼睛很快習慣室內的調燈，通過雙扇大開的不鏽鋼鐵門，迎面牆上裝置著涂維政的作品，仿古的出土浮雕搭配幾件深色沙發，形成一個幽暗的玄關。玄關兩端各自連接一個展場；左邊展場的角落是一個辦公區塊，右邊展場的角落是一個專業吧檯，比起從前，整個空間非常單純，只有作品，沒有其他多餘的擺設。

「之前那邊很亂，又有DJ台，又有沙發甚麼的，干擾佈局。」剛剛接下VT執行長一職的蘇匯宇，用手比了一下方向，點出自己目前的主要

任務，「我來就是把空間整理一下，弄乾淨一點。」他一面說話，一面將一本新書遞過來，特殊裝幀的厚殼上印有三個字：「搞空間」。

「搞空間」既是書名，也是展名。為了慶祝五歲生日，民國一百年的五月，VT邀請許多曾經合作過的優秀藝術家們，加上核心成員，總計30位共襄盛舉，一同參與「搞空間——VT五週年特展」。並在開幕當天，發表由姚瑞中與吳達坤主編的《搞空間：後替代空間在亞洲》一書，介紹許多與VT一樣屬於藝術家經營、具有相近理念的空間。對照內容，環顧現場，可以看出這不僅是一個展覽，或一本書；對VT而言，一路走來，「搞空間」就是創作。

五年前的某個夜晚

「2005年底，在姚瑞中家裡有一場聚會。」談到VT成立的緣由，蘇匯宇說，「那天晚上，陳浚豪提出一個點子，說要開一家店。」當時的陳浚豪，已經在台南的海安路上開設了一家pub，叫做「藍曬圖」，店面的陳列主打當代藝術，因為反應不錯，所以他覺得應該在台北也開一家。

這個想法立刻獲得熱烈的支持。身兼藝術家、藝評與策展人的姚瑞中登高一呼，很快在圈內號召了一群朋友，連自己在內，總共八人，分別是姚瑞中、陳文祺、涂維政、胡朝聖、陳浚豪、吳達坤、何孟娟，以及蘇匯宇。這八位活躍的台灣當代藝術工作者，不僅是核心成員，也是主要股東，「我們的網絡很土法煉鋼，就是自己人自己人自己人。」由於集結的資金不夠，接著又找了許多自己人當作散股，「就一夥進來，有點像老鼠會這樣。」蘇匯宇形容。

至於店名，眾人決定沿用過去姚瑞中與陳文祺等人共組的藝術團體：「非常廟」；一方面取其諧音，另一方面直譯成英文 Very Temple，簡稱VT，招牌就是 VT ArtSalon，中文全名「非常廟藝文空間」。2006年三月，VT風光開幕，成為台北第一家用當代藝術作噱頭的夜店，地點選在替代空間元老「伊通公園」附近，打算發揚群聚效應。蘇匯宇表示，一開始VT完全是lounge bar的



VT展場一景，2010年「女子女少」展，圖為吳長睿作品。

空間，吧檯部分由陳文祺設計，何孟娟負責打理，提供一個輕鬆喝酒、聚會的所在。

標榜當代藝術，結合音樂、表演、設計等不同領域的經營方式，立即吸引不少目光，VT短短三個月的籌備時間，竟然一炮而紅。成員打鐵趁熱，延續開幕的氣勢，舉辦了一個接一個的活動，主題從派對、走秀，到實驗混音、另類打碟。視覺展覽方面，則涉足了裝置、錄像、動漫，以及插畫，內容包羅萬象，一時之間人聲鼎沸，絡繹不絕。蘇匯宇回憶，第一年生意好一點的時候還有計程車在排班，上到門外，會有四台等著載客，「很像酒間。」語氣十分得意。



VT成立之初的定位為以當代藝術作噱頭的夜店，店內陳設了許多當代藝術家的創作，圖中的平面及雕塑即為股東姚瑞中的作品。

一座風雨飄搖的吧檯

不過，熱鬧的光景沒有維持很久。就夜店而言，VT落腳的地點似乎稍嫌家常，不僅無法拓展客源，更常常招致鄰居的舉報。2007年初，因為不堪警察臨檢與商管罰單，面對營運的鉅額赤字，VT有意收攤，除了文化局與文建會前來表達關切之外，新聞亦有報導。八位成員經過討論，當時的執行長姚瑞中決定轉型，將「藝術夜店」一分为二，改為一半是沙龍、一半是畫廊的複合空間；沙龍部分維持夜店的模式，畫廊部分則具備展覽的功能。

VT的路線調整，清楚體現在空間的變化上。第一年的「藝術夜店」，營運以夜店為主，藝術是附加的氣質，空間裡主要為沙發和簾幕，牆上雖然掛滿作品，並且更換頻繁，仍屬裝飾的性質居多，嚴格說來並不是正式的展覽，偶爾遇到一些主題作品，才會印製簡單的文宣，譬如胡朝聖策畫的「漫搞Manga」。



VT展場一景，2010年藝術團體MimiLucy個展「Never Give Up - The New World」。

轉型之後，沙龍部分除了繼續夜店的擺設與活動，同時減少座位，讓出更多零碎的空間，開放給年輕的創作者；畫廊部分則用一個完整的空間，介紹資歷成熟的當代藝術家。因此，第一檔展覽便由主導這次轉型的姚瑞中打頭陣，推出「犬儒共和國」——標題透著辛辣犀利的勁道，像是VT面對現實催逼之下的一記還擊——出手看似無奈，但讓自己人訝異的是，這招並非無功而返。展覽結束，「竟然發現作品有賣掉，那時候大家都沒想到。」從此，作品買賣成為VT主要的收入來源之一，再者，畫廊的空間已經回歸展覽專業，VT於是開始爭取補助，這兩部分的經費加起來，剛好可以打平收支。

「所以它這本書就在講啊，」蘇匯宇指著剛剛拿出來的《搞空間》，一個字一個字念道：「後—替—代—一—空—間」。他解釋，「後」這個字，未必是概念上有甚麼特別的變化，「我覺得是因為，現在大家都需要拿補助，也要有一點營利，幾乎台灣所有的替代空間，都在接受補助之外，還要靠案子賺錢，養空間。那個賺錢包括賺人事費啊、賺水電開銷。」面對現實與理想，今日經營「替代空間」的藝術家們，無論身段或是手法，都比之前靈活許多。



轉型後的VT開始有計畫性地舉辦展覽，主力為年輕藝術家，開幕活動中亦常有動態的演出，吸引不少年輕的觀眾族群。圖為2010年黃彥穎在個展「閃光」的開幕晚會中現場演唱。

八仙輪流過海

現實上，VT為了生存，從一家打著當代藝術旗幟的夜店，轉為一邊畫廊一邊沙龍的複合式空間，慘澹經營了三年多，終於在2010年初結束沙龍，吧檯不再有酒保服務；又過了一年，VT慢慢調整局面，將左右兩邊的空間合成一個專業的展場。這段期間，執行長也從姚瑞中換到吳達坤，再到現任的蘇匯宇，他說，八位核心成員依序上陣，「理想上，每個人要輪三年。」

蘇匯宇強調，VT往後將以展覽為主，「這部分只是延續之前的定調，不是我所決定的路線。」進一步解釋，他說：「我們每兩、三個月開一次會，八個人坐下來，討論所有事情。」目前的檔期已經排到明年，主力為年輕藝術家，再配上基本班底：八位核心成員 + 當初以散股身分支持VT的自己人。



轉型後，VT的展覽一直頗受藝術市場的青睞，蘇匯宇屈指細數從這裡發跡的新秀，像是常陵、陳擎耀……還有蘇育賢、黃彥穎，加上江忠倫也已排入2012年的檔期，「你看，我們收集到『萬德男孩』三個人，不錯吧。」的確，憑著精準的眼光，每年推出的展覽不但叫座而且叫好，以2009年為例，黃博志等人的「軟抗爭」與陳敬元的「液態島嶼 The LiQUiD STATE」便同時入圍了第八屆的台新藝術獎。

雖然如此，VT並打算走商業畫廊的路線，「我覺得VT本來的特性就是藝術家營運的空間，這個特色要把握。」蘇匯宇說，「就這空間有八個人，每個人功能不太一樣，所以這是它的優勢。」由於成員的多樣性，策展、研究、出版，甚至駐村交流的活動計畫，也在VT未來的任務之內。他認為，VT不只是一個空間，同時也是一個藝術團體。

「對我們來說，VT具有多重的可能性。」樂觀的聲音說道。

如果你正好走在伊通街上，不妨繞進VT，看看是否可以在一間曾是夜店的地下室裡，要到一杯飲料，然後順便邂逅一件令你心動的作品，或者更多。 ■

非常廟藝文空間 VT Artsalon

台北市伊通街45&47號B1/B1
02-25161060

VT還推薦這裡

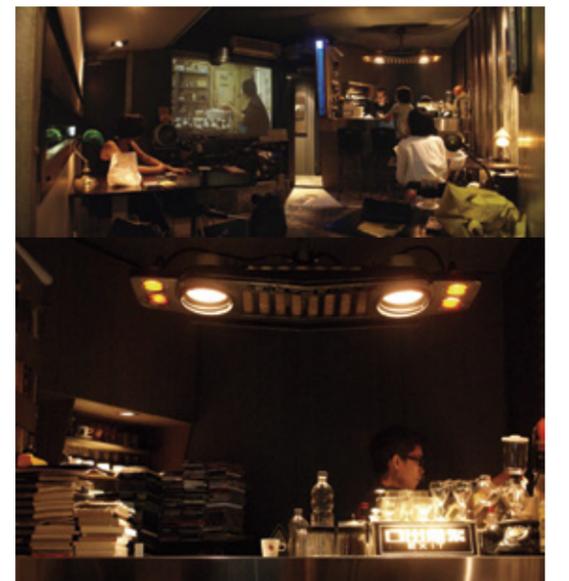
旁邊咖啡社

台北市中原街37號旁邊

VT經理阿荔(李婉如)建議，腳力夠的話，可以到「旁邊」坐坐。這家咖啡社年紀比VT還大，由於沒有自己的門牌，因此借用隔壁的地址，取名「旁邊」，有點像是傳說中的9又3/4月台，靜靜躲在周遭的喧鬧聲中。乍看之下，「旁邊」名副其實，外觀似乎不甚起眼，細節部分卻處理得非常講究。門內別有洞天，整個空間設計感十足，略帶一股冷硬、懷舊的氛圍，一些角落既彀扭又有趣，充滿小小的驚奇。

老闆「豆子」是個熱愛電影、動畫的圈內人，由於白天有別的工作，「旁邊」的營業時間從晚上八點到凌晨一點，是藝文界朋友常常造訪續攤之處，隨著不同的客人上門，激起的火花也不一樣。阿荔說，店裡沒有menu，手邊有甚麼，豆子就煮什麼，如果「客人想喝木瓜牛奶，豆子就指示這附近哪邊有水果攤，只要買木瓜回來就可以弄一杯！」

在「旁邊」，除了飲料與音樂之外，運氣好的話也可以看到電影。這裡的片子都是豆子自己的蒐藏，興之所至，有時也會跟大家一起討論其中的橋段、角色和拍攝手法，「結束後播放花絮回味，最後再送離開的客人到門口。」聽起來是不是很完美？不過阿荔表示，豆子是一個低調實在的老闆，並不喜歡大肆張揚，所以特別交代了：「盡可能不要宣傳這個地方，保持清幽也不錯。」



旁邊咖啡社。(攝影/李婉如)



城市角落的幽默之光+

卡米地喜劇俱樂部

文 | 秦嘉嫻 圖 | 卡米地喜劇俱樂部

卡米地喜劇俱樂部的新家，位於忠孝東路松山菸廠和市府轉運站之間的巷子裡，剛滿一歲的空間仍新鮮敞亮，若在周日下午來到此地看表演，甚至會呼吸到一種不可思議的閒適懶散空氣。

而卡米地的孵化之地位在城市另一端，泰順街老公寓的地下室，那原本是個閒置十年的廢墟，灰塵厚約十公分，無論何時前往，都需要慢慢往下移步，彷彿尋找夜市裡遺落的光。所以，「雖然也有很多人懷念那時隨興、破舊的感覺，但搬來東區，主要是想擴大營收的面向，新的餐飲環境較好」，卡米地的創辦人也是空間負責人張碩修如此坦言：「舊的場地沒有臨街的店面，發展有限。」

張碩修，每個人都喚他 Social，前「台灣渥克」主力編導，小劇場人士應該對他《新千刀萬里追》(1999)、《再叭就幹掉你》(2000) 中的搞笑又嘲諷風格，印象深刻，鴻鴻便認為張碩修的作品早開 Kuso 劇場先河。尤其在當時講究各種後現代、女性主義的小劇場中，這些作品簡直就是另闢蹊徑。

2001 年之後張碩修逐漸淡出台灣渥克，做了一陣子電視編劇，2006 年開始想要做一些類似劇場的東西，「但一開始

就決定不走純粹的劇場演出，要以搞笑為主」，張碩修表示，「那麼與其零星的做，還不如以點為主的喜劇形式，逐漸發展成 comedy club 為據點，單人脫口秀為主軸再廣到相聲等搞笑的形式。」

幽默有不少變異和殊相，但希望找到某種共同的核心，而卡米地就是此共同核心的幼苗。在當時，張碩修的心願是讓卡米地成為台北第一名的喜劇空間，而且縱使表演面向以娛樂為主，也不想像電視那樣大眾化，而是希望能與其他表演形式形成如同垂直食物鏈的關係，從最基本低層的現場單人喜劇，到大舞台，電視電影，一路將喜劇表演打下基礎，同時連結起來。張碩修說：「台灣喜劇表演往往沒有現場的基礎，不像美國，亞當山德勒這些著名演員其實都是在單人脫口秀中發跡。」

在這樣的自我期許下，除了一般的餐飲管理，觀眾能不能開懷大笑，成為經營喜劇空間最能預期的巨大壓力。要讓觀眾開懷大笑，一方面必須考量實體空間的設計，能親近演員卻又不至於太干擾演出。例如卡米地舊的場地，調酒、送餐、舞台全在一個沒有隔間的地下室，聲音很容易互相影響，新的場地就特別區分，整體流動性比較好。還有，有的經營者喜歡低矮天花板帶來的融為一體的空間感，笑聲易於傳染。卡米地則偏好挑高的天花板，可以裝燈，讓光來輔助歡樂氣氛的變換。



卡米地室內一景。(攝影/秦嘉嫻)



卡米地喜劇俱樂部負責人 Social。

「勇氣即興」的現場演出。





「站立幫」的現場演出。

另一方面，表演者令人發笑的實力，更多掌握了喜劇空間的生死。事實上，單人脫口秀的表演形式非常困難：一個人在舞台上，沒有第四面牆，以語言為主、還要直接跟觀眾溝通，非常赤裸跟觀眾說話。因為跟觀眾靠非常近，更被迫面對許多突發狀況，有時某位觀眾很激動地笑了，或突然說一句話，撞了杯子，都要去處理它，越機智越顯特色。

還有，現行的創作方式是表演者獨力完成一齣作品：尚未上台前是編劇，排練時又是導演，上台就是演員，這種種壓力不斷考驗表演者和經營者。

壓力也有回報，慢慢看著一個小表演或者團體逐漸長出形狀是最有成就感的事。可以看到誰有才氣，也可以看到誰逐漸有能力飛出自己的天空。有好幾個團體就是在卡米地誕生，如「魚蹦興業」隨著卡米地一路搬遷，尚未正式成立劇團時，就已零零星星在此地演出，如今已經是票房穩定的力量，去年12月連演七場，場場滿座，是目前最明星的團體。

「魚蹦興業」主要成員是北藝大畢業，一群人從小愛看日式喜劇表演，所以志同道合的組織起來，很有意識的要做漫才（雙人為主的日式搞笑）。而另一主力團體「站立幫」，則是張碩修訓練班的學員，成員全部不

是戲劇科系畢業，有賣藥的業務員、明顯就是個胖子的大胖子、台大電機所畢業學生，另一訓練班結業成團的「喜臨門」，成員的四分之三也是來自四面八方，沒有被劇場束縛的表演者。他們的特點是完全以脫口秀的邏輯思考，進而累積很多不可能的東西：以自己的意見為出發點、有效傳達自己的意見、然後贏得掌聲，和薪水。

常駐團體還有擅長即興互動的「勇氣即興」、結構性的與觀眾玩遊戲的「新激梗社」，皆是以輕鬆、聰明機智以達消除緊張生活之目的。間或舉辦相關主題藝術節，如以同志為議題的「彩虹喜劇節」，各式各樣的喜劇表演，將空間裝點得熱鬧繽紛。

其實早在1995年台灣渥克劇團在羅斯福路巷子裡開設了「台灣渥克咖啡劇場」，張碩修與渥克人士便已經在小小的咖啡館空間舉辦了一系列的藝術節，將咖啡劇場經營得有聲有色。觀察小劇場和喜劇觀眾不同之處，「喜劇客群基本上都是25-35歲之間，會比小劇場年紀再高一些，」張碩修直率的說，但是「兩者需要聰明的東西，只是挑剔的方向不一樣」。

也許幽默是人類智能最高的表現之一，它以對世人行為和人際關係的枝微末節，進行戲謔、揶揄、諷刺、挖

苦，無論是故做輕描淡寫、或者幽默的自貶、或者全然的愚蠢，皆需要高超的技巧與訓練。然而，無法否認，相較於那些聽起來浩大又艱鉅的嚴肅藝術，這些勤於演出和勤於創作的喜劇演員，仍太弱勢，仍看不到明顯的脈絡。一般被那些價值崇高的嚴肅藝術工程所迷惑的專業人士，是無法體會「魚蹦興業」所言：「比一般藝文還需要鼓勵，喜劇效果也許是娛樂，但技巧是藝術」。

所以縱使幽默處於文化與人際互動的中樞地位，各種現場喜劇表演，基本上仍是小眾。於是張碩修建立起每星期三免費試看的制度，期待觀眾能走進來，感受一下笑聲的力量：「卡米地是台灣的第一家喜劇俱樂部，但不希望它是唯一的一家，特別是就長期發展而言，帶起更多的戲劇風氣是我的期待。」

卡米地正在創造一個與別人分享想法的空間，一個快樂睿智又可以共通心曲的地方。希望在此空間所發生的一舉一動都有連鎖效應，因為這裡是直接對觀眾說話，從來不需要假裝觀眾根本不在眼前。觀眾不在別處，就在這裡、就在眼前，一個歡笑的行為可能影響數以百計的其他現場人物。

在震耳欲聾的笑聲中，觀眾快樂地坐在位置上，有些人握著伴侶的手，有些人心情愉快地跟身旁的人聊天，然後，表演者與所有人，一起享受著自身精心研發設計而放鬆擺脫日常生活壓力的片刻空間。

卡米地喜劇俱樂部 Live Comedy Club & Café Taipei

台北市忠孝東路4段553巷20號
02-27645529
<http://www.comedy.com.tw>



「魚蹦興業」的現場演出。



「新激梗社」的現場演出。



卡米地喜劇俱樂部還推薦這裡： 阪急百貨空中花園廣場

台北市忠孝東路五段8號2樓屋外

張碩修推薦，就在市政府捷運站上的阪急百貨空中花園廣場，是免費約會的好去處。夜晚穿過百貨公司來到這裡，驀然開敞的視野，環繞著四面八方的高樓，再加上噴水池的迷幻燈光搭配著水聲淙淙嘩嘩，辨識或遠或近的霓虹燈取代指認星星，非常都市風的寧靜角落。



尋找亞洲的獨特

江譚佳彥的創作歷程

EX-亞洲劇團《假戲真作》劇照。(攝影/ Delvin Lee)

EX-亞洲劇團《百年復甦》宣傳照。(攝影/ 陳又維)

文……林乃文 圖…… EX-亞洲劇團



江譚佳彥，Chongtham Jayanta Meetei，我們都喊他Jayanta。他出生在印度東北的曼尼普省(Manipur)，2005年以台灣女婿的身分來台定居，2006年和林淇安一起創立「EX-亞洲劇團」(EX-Theatre Asia)，擔任藝術總監，以一年至少一部作品的穩定速度持續創作。對台灣劇場圈的人來說，江譚佳彥已不只是一個印度人的名字，而代表著一個優秀的劇場演員兼導演。「EX-亞洲劇團」也漸漸形成某種品質保證：表演精彩並探索亞洲風格的實驗劇團。

啟蒙：從通俗寶萊塢到神聖劇場

Jayanta的表演啟蒙得很早，他的家鄉和印度其他地方一樣，流行寶萊塢電影，Jayanta八歲開始就嚮往當演員，十歲時他跟著愛好戲劇的父親混業餘劇團，偶爾也粉墨登台。回憶那種地方業餘劇團，Jayanta說通常在他父親下班後，傍晚六點到八點開始排練，請一位業餘導演來指導，幾個月以後登台演戲。內容非常通俗劇式，但燈光布景音樂歌舞樣樣不缺，演員忘詞也不打緊，隨時有人提詞幫忙，繽紛熱鬧的舞台動態才是重點。

十五歲時Jayanta發現地方上一個另類職業劇團，嚴格遵守排練時間，工作過程認真嚴謹，態度與業餘劇團完全不同；表演風格也和他所認識的娛樂通俗劇大相逕庭：他們將身體視為表達靈魂、追求真理的嚴肅工具，將表演視為演員身心狀態的神聖呈現。這也是他頭一次聽說葛羅托斯基(Jerzy Grotowski)的名字。

葛羅托斯基的表演理論和實踐是二十世紀最重要的表演體系之一，他的影響力遍布全球，也包括台灣。這個印度劇團也採用葛氏的表演體系，經由大量訓練突破身體的極限，演出時則講究的是素樸地顯演員真實的身心狀態，捐棄故事情節和角色，也沒有華麗的歌舞。Jayanta說：「我的父母看不懂我在演甚麼，我也說不明白自己在演甚麼。」冒著忤逆父母的壓力，Jayanta堅持把表演當正經事看待，十六歲到十九歲他投身學習葛氏的表演體系，表演潛質終於在舞台上嶄露頭角，不但獲戲劇大獎，也受到印度首都新德里(Delhi)職業劇團矚目，極力網羅。其中有一位任教於國家戲劇學校(National School of Drama)的老師，建議他投考德里的國立戲劇學校，可以繼續深造戲劇。

瞞著家人離鄉背井學戲劇

在Jayanta的家族和家鄉人士的觀念裡，戲劇不算正當職業。無所事事的人才演戲，固定上下班才算正經人的工作。所以Jayanta先進曼普尼就讀大學歷史系，一面偷偷準備戲劇學校的考試。考上之後，他從印度東北方的曼尼普省到南部的新德里上學，搭火車需要三天時間，每半年回家一次，家人還滿心以為他在德里讀著類似歷史的「正經」學問。

彷彿反映一種階級嚴明的社會，雖然印度各省皆有戲劇學校，但位於首都的國家戲劇學校才是屬一屬二的菁英重鎮。國家戲劇學校一年僅錄取二十名新生，相對全印度超過十億人口，每年有一、二萬人報考這所學校的比例，競爭非常激烈。不過一旦考進，國家便盡全力培養，不但學費全免，還



EX-亞洲劇團《百年復甦》宣傳照。(攝影/ 陳又維)



EX-亞洲劇團《我要上天的一晚》劇照。(攝影/ 陳少維)



EX-亞洲劇團《阿濕波變身記》劇照。(攝影/ 陳少維)



EX-亞洲劇團《島》劇照。(攝影/陳少維)



EX-亞洲劇團《島》劇照。(攝影/陳少維)



EX-亞洲劇團《島》劇照。(攝影/陳少維)

EX-亞洲劇團《老虎與士兵》劇照。(攝影/陳少維)



可領零用金。三到四年授業結束後，還按照學生的志趣，分發畢業生到學校劇團、國家劇團、兒童劇團、學校機構等，有新實習三年。等於從戲劇教育到在職訓練全程包辦，保障學生學以致用的機會和能力。Jayanta說多虧了這教育制度，使他不需跟家人拿學費，得以盡情追求自己的夢想。

東方的身體戴著西方的腦袋

進入國家戲劇學校是Jayanta人生的轉捩點，卻是另一種困惑的起點。和我們台灣的戲劇學院一樣，德里國家戲劇學校也是西方戲劇教育的東方版本，學習西方戲劇經典為主，同時也兼修習印度傳統戲劇的技法。印度古典劇以色彩濃豔的音樂、詩歌、繪畫、舞蹈為主；簡而言之是詩劇和舞劇，而非話劇。他們也會以印度古典劇的形式搬演西方劇本。這時，Jayanta便感到自己彷彿以印度人的身體，卻戴著西方人的腦袋在思考。不禁懷疑：印度戲劇的主體性在哪裡？

順利在國立劇團得到職業演員工作後，Jayanta始終覺得心中理想的劇場並沒有在每日的操練和舞台演出中發生。但不一樣的劇場是甚麼？他必須去其他地方尋找。這時新加坡戲



EX-亞洲劇團《老虎與士兵》劇照。(攝影/陳少維)

劇家郭寶崑，正積極開辦「劇場訓練與研究課程」(Theater Training & Research Programme, 簡稱TTRP)，向全亞洲招募表演好手。機會來了，Jayanta毫不猶豫放下穩定的工作和收入，成為TTRP第一期2001-2003的學員，也因此認識來自台灣的林淇安。

不劃地自限的亞洲觀點

亞洲，對我們來說地理上很近，心理上卻頗為遙遠。在台灣很多人懂莎士比亞、歌德、易卜生、契訶夫，也可以侃侃而談亞維農藝術節、愛丁堡藝術節，對陽光劇團或碧娜鮑許的舞團如數家珍。不過問到近在咫尺的菲律賓、馬來半島、印尼、印度、日本和韓國，有甚麼劇作家、劇團、戲劇作品或戲劇美學，反倒啞口支吾。

新加坡處於地理上樞紐位置，加上多種族、多語言、文化混雜環境，孕育出一種兼容並蓄的亞洲觀點。華語戲劇家郭寶崑，千禧年開始，以一民間劇團的力量，推動眼光一期三年的課程研究計畫，尋找亞洲的劇場表演。學習內容包括日本的能劇，中國的京劇，和印度古典傳統戲劇，如巴樂納提

(Barat Natyam)、古麗雅騰(Kuriyatam)。師資是來自世界各地的資深劇場工作者，學員也來自四面八方的亞洲。這使得來自台灣的淇安和來自印度的Jayanta，共聚一堂成為同窗，進而相知、相戀，最後結婚。

林淇安是金枝演社的資深演員，參與過《春天的花蕊》、《潦過濁水溪》、《胡撇仔戲——台灣女俠白小蘭》、《古國之神——祭特洛伊》、《群蝶》等演出，演出經歷豐富。2001年她赴新加坡參加TTRP，是這計畫裡第一個台灣人。

歸納亞洲劇場傳統的特色，他們說亞洲劇場是演員的劇場：言說少，不讀劇，以音樂、舞蹈、默劇、雜技等手段為主。訴諸觀眾視覺和感覺，而非文學性。不同於西方戲劇般強調情節的緊湊、揭露和高潮，亞洲戲劇故事情節較鬆散。具有高度風格化的表演形式，形成一套程式，以師徒制傳授技藝。因為演員劇場靠的是身體記憶，而非概念傳授。

這段學習歷程像一套密碼植進身體裡面，影響他們的創作方式。Jayanta說他創作時，通常先有故事，再從故事尋找合適的形式。他並不特別拘泥形式來自哪種文化，是傳統還是現代，因為身體裡已儲存一套亞洲的身體密碼。Jayanta和



EX-亞洲劇團《假戲真作》劇照。(攝影/Delvin Lee)



EX-亞洲劇團《假戲真作》劇照。(攝影/Delvin Lee)

EX-亞洲劇團《假戲真作》劇照。(攝影/Delvin Lee)



淇安의 婚姻令人羨慕，是一條結合理想和愛情之路。Jananta 隨淇安回到她的故鄉台灣苗栗，在這遠離喧囂台北和戲劇活動的城市成立劇團。他們劇團標榜的不是印度，也不是台灣，而是不劃地自限、兼容並蓄的「亞洲」。

另一個世界：藝術的真實

六年來，「EX-亞洲劇團」的題材跨越東西方，不拘雅俗：創團作《我要上天的那一晚》是郭寶崑的劇作。《印度寓言 Hayavadana：阿濕波變身記》來自古印度寓言。《老虎與士兵》改編自義大利劇作家達里歐佛 (Dario Fo) 鬧劇形式的悲劇《The Story of the Tiger》，是他自己主演的獨角戲。到了《島》他專心擔任導演，演出來自荷裔南非作家佛戈 (Athol Fugard) 的劇本。《假戲真作》來自印度民間故事，以豐富的劇場形式結合民間說書。今年九月推出的《百年甦醒》，是19世紀戲劇大師易卜生 (Henrik Ibsen) 的最後之作《When We Dead Awaken》。總之，各種會感動 Jayanta 的故事。

甚麼時候我們才看出無可挽救的事情？
當我們死者甦醒的時候。
那時我們會看出甚麼？
看出我們從來沒有活過。

原著劇本的對話，寫實架構下充滿濃濃的象徵。Jayanta 認為人的意識存在兩個世界，一個世界維持與現實的接軌，另一個世界神遊物外，不為現實所捕捉，想像無邊，自由無限，這才是 Jayanta 心中戲劇的真實。Jayanta 的戲不會像鏡子般呈現對現實的模仿，而是一種對「另一個世界」的創造並賦予形象。

和 Jayanta 用一半中文、一半英語地混雜交談，或許我們難以觸及對方語言最精微的部分，但在他生動的表情和肢體動作下，不由得使人感受到 Jayanta 的「another world」是一個異常豐富、多元、跨文化的美妙世界。那不是純粹的幻想，而是對人生和社會更深邃的旁觀。我想起葛羅托斯基也說過人的兩個部分：

我們有兩部分。啄食的鳥和旁觀的鳥。一隻會死，一隻會活。我們努力啄食，沉溺於時間中的生活，忘記了讓我們旁觀的那部分活下來。

引自鍾明德《舞道》所翻譯。

藝術是當我們肉體死後還繼續活著的那部分。 ■



Jayanta 與林淇安的印度婚禮。

在路上歡唱走跳：鄭宗龍

文……顏寧 圖……鄭宗龍

四月天，時序入春，鄭宗龍的舞作《牆》才剛於雲門舞集2《2011春門：遊戲場》上演，當台北場的觀眾還在津津有味地討論，舞團著手準備中南部的巡迴演出時，鄭宗龍已發表了下一支作品——《在路上》。

提到鄭宗龍，舞蹈圈的觀眾一定不陌生，他能跳能編，為台灣新生代編舞家之一。鄭宗龍自小即進入舞蹈班就讀，一路到台北藝術大學，曾參與游好彥舞團、台北芭蕾舞團等演出製作。畢業後加入雲門舞集，演出許多經典舞作，並隨雲門參與國際舞蹈節巡演。他從大學時代開始嘗試編舞，曾應邀為台北藝術大學、蠟舞劇場、卓庭竹舞團編創舞作。2006年首度為雲門舞集2編作《莊嚴的笑話》，後成為舞團特約編舞家，陸續發表《變》、《牆》、《裂》、《樂》。2010年擔任「中華民國建國一百年跨年慶典」執行導演。

流浪行旅間的風景，均成為日後鄭宗龍的創作元素。

令人驚喜的是，相較於鄭宗龍近年在雲門舞集2《春門》發表的一系列舞作——《變》(2007)、《牆》(2009)、《裂》(2010)與今年的《牆》(改編自2009年的《牆》)，不同於前述作品慣有的現代極簡俐落風格，《在路上》呈現的是繽紛豐富的旅途風景。由江保樹、駱思維兩位舞者演繹的男子雙人舞，很容易讓我們憶起2007年「新舞風：男人跳舞」中，同樣由兩位男舞者詮釋的《狄德貝許》。《狄德貝許》講述的是互為表裡，彼此支援、扶持、呼應，有時又是競爭、對峙、攻擊的雙人關係，他們交互映照，無法單獨存在，缺一便不成雙。《在路上》剪輯了旅行中視聽嗅嘗的感官景致，編錄了一路的所見所聞。不論是人物、事件、聲音、故事與心中感觸皆成為編舞家放入作品的靈感，它們是獨立存在的迷人插曲，也是記錄三位好友一同經歷異途的行腳印象。



三十歲的印度流浪之行，讓鄭宗龍重新發掘生命，聆聽自我的聲音。

在路上，找自己

《在路上》的兩位舞者江保樹、駱思維與編舞家鄭宗龍都是出身市場家庭。江保樹的媽媽在市場賣餛飩，駱思維家中是市場攤販，而鄭宗龍從小時候就跟著家人四處擺攤。不知是否因為擁有類似的成長背景，或是因為三人認識已久，他們的情感和默契共同塑造了這支充滿豐饒生命經驗的獨特作品。2010年，三人一塊參與花博、中國的工作，之後一同前往雲南麗江與瀘沽湖旅行。

在古老美麗的麗江古城裡，習慣現代城市的身體一下迎上經年累月沉積的歷史感，沖緩了原先緊湊繁瑣的步調，也開啟身體各部位的感官，讓他們更敏銳地察覺細節、環境與生活。旅途中，他們決定一起作《在路上》。《在路上》不僅僅只是拼貼異地景觀的路上見聞，也是鄭宗龍面對自己的旅程，由他領著兩位舞者一同尋找自我。江保樹和駱思維像分別飾演「鄭宗龍」的內心世界，有時是不同念頭的拉鋸，有時像是合作無間的兄弟手足，甚至彼此依偎、模仿和相互逗樂取笑；有時腦袋突然當機，怔怔呆立一旁，有時又衝動放肆地大聲唱跳。舞作納入納西古謠、克什米爾的伊斯蘭音樂、台灣客家山歌、民曲小調等林林總總音樂，觀眾彷彿也經歷了斑斕多采、充滿地域特色的亞洲世界。



流浪時遇見自己跟自己玩耍的印度小孩，提醒鄭宗龍單純做自己的快樂。



擁有市場出身的背景，讓鄭宗龍到哪裡都容易跟人們打成一片。

兩位舞者如同鏡子兩端的身影，映照彼此互為表裡。



江保樹與駱思維洗練的身體語言令人耳目一新。

誠實的藝術

對鄭宗龍而言，要成就一個好的創作，首要條件是誠實。創作者如何傾聽自己的聲音，如實地將這些意念表達給觀眾，在過程中甚至無需追求太多形式上的風格，就能創造一個好的作品。鄭宗龍解釋，藝術的功能在於讓觀者嘗試理解一件事物。不論藝術的媒介是繪畫、雕塑、音樂、戲劇或舞作任何一者，只有當觀眾對作品產生反應，創作才有存在的意義。若從觀眾的角度來看，「只要我們試著理解它，每個東西都是好作品」。他說，在觀眾試著瞭解的過程，就達成了創作者創作的初衷。雖然人人各有自己詮釋藝術的方式，但若希望更了解眼前的作品，而開始對眼前的作品產生詰問、質疑或反省，就能藉由觀賞和思考更認識自己。

依他的觀點，觀眾可以擁有自由的態度來面對藝術，不需要理解藝術家，甚至不需要貼近藝術家的想法，只要誠實地面對自己就已足夠。聽起來很簡單，但鄭宗龍也坦誠，從過去到現在，他花了許多時間才漸漸接受這樣的態度。從前他很在意觀眾對作品的接受度與批評，每次編創作品都帶給他莫大的壓力，隨著演出時間逼進而越益焦慮，不但擔心無法讓舞者順利工作，也憂慮台下觀眾的反應。現在，他已慢慢學會放低身段，按部就班地達成工作的進度，再依序調整自己對創作的要求。雖然編舞者無法照顧到不同觀眾族群的喜好口味，但他選擇誠實面對自己，再面對觀眾。

如同《在路上》的節目單上引用的 Jack Kerouac 文句所說的：「每個人都是自己生命旅程的過客。不管你身在何處，進行著何種跋涉、執著著何種理想，在生命停息之前，你都走在無限風景的旅途中。面對現實、忠於理想，走在自己的人生道路上。」未來一直來，不論是在創作或在人生的路途上，鄭宗龍所堅持的僅僅是誠實地面對自己、面對過去，即使惶惶不安、焦慮或失足犯錯，他相信，路上的各種起伏跌宕，都能在未來開展出一幕幕奇采風景。 ■

國藝會長篇小說創作發表專案

徵件

- 申請時間：100年9月1-30日
- 最高補助50萬元（名額3名）

申請需檢附「創作計畫」及「試寫稿 15000字」
 相關資訊請洽國藝會網站
 或電洽：02-2754-1122分機 203

嘿嘿！旗艦，你開往何處？

評 2011 年兩廳院旗艦製作《茶花女》

德國劇作家兼劇場導演布萊希特 (Bertolt Brecht)，他的戲劇理念反對觀眾太投入於舞台搬演的劇情，他認為劇場外的社會，才是戲劇連結的最終戰場。話說民國百年的台灣國際藝術節開幕節目，眾所矚目的兩廳院年度旗艦製作《茶花女》，甚至在首演前夕的網路上，已經開始引起議論，前一天看過總彩排的同業朋友，透過即時的臉書訊息，不約而同地發出負面評價訊息，直到首演結束，這股批評浪潮大量湧現，直到某著名音樂劇製作人的臉書訊息「……鈴木忠志的《茶花女》是歷來最難看、最難聽、最沒有營養的『流行音樂新歌劇』……」，引爆了台灣表演藝術界，難得出現的正反混亂論戰。

不過隔出距離看這場意外激起的風波，就不得不佩服同是左派信仰的鈴木忠志，巧妙地在台灣的舞台一出手，就吸引一幫人將戰場繼續開打到劇場之外，正好命中了布萊希特的劇場目標，讓這位在天之靈的劇場同志，不由發出會心的微笑。

經典劇目的當代詮釋觀點

《茶花女》是法國作家小仲馬最著名的小說之一，歷年來曾被改編成不同版本的舞台劇、歌劇和電影，可以說是經典的凄美愛情故事。當代劇場要求的是「觀點」，導演面對前人已經不斷詮釋的經典劇目，如何在舊瓶中倒出新酒，便是作品的首要考驗。而此次鈴木採取的策略，是傾向比歌劇更簡化的故事版本，但輔以演員風格化表演與歌曲意義的挪移、轉向，縮小範圍、集中精力來完成其「社會階級謀殺人性」的愛情悲劇潛台詞。

鈴木忠志的舞台，素以其風格化的表演方法著稱，其演員透過長期的降低重心身體訓練，以緩慢細微精準，並充滿張力的程式化身體動作，構成舞台整體畫面。特別是本劇演員的情感表達，必須在強制束縛的身體裡、以既壓抑又爆發的矛盾張力，在能量衝突的臨界沸騰前夕，用語言與歌曲（音樂編曲樸素，用極少麥克風收音）清楚地傳遞給觀眾。

這是一種突破日常身體的能量，我們可以在三個經過鈴木長期訓練的日本演員上，看到神奇的性能效果。而這種演員身體用長期勞動訓練，返回「生物化」的系統，在西方最著名的便是上個世紀，俄國的梅耶荷德 (Vsevolod Emilevich Meyerhold) 和波蘭的葛羅托夫斯基 (Jerzy Grotowski)，進入了當代劇場，除了鈴木忠志與其弟子，在世界劇壇都已經十分罕見。

台灣演員的三種鈴木表演法

台灣的演員在經過兩、三個月的鈴木法訓練，在舞台上大致可以看到三個類型結果。首先是飾演男主角亞蒙的周明宇，他放不下慣常劇場舊習，任意讓個人表面情緒流竄，唱歌擺脫不了美聲法發音，掩蓋住真正需要裸露的角色真實情感。其二是飾演女主角瑪格麗特的翁寧謙和飾演伯爵的邱安忱，能夠放下歸零，全心進入鈴木系統，結果看到與演員過去極不相同的表演能量，穩健地釋出鈴木風格。

尤其值得大力讚賞是翁寧謙，一場瑪格麗特一下子憔悴許多的戲，只見她背著觀眾對鏡子撫臉自嘆，然後脫去外套，倒到亞蒙的懷中，轉身正面露出的，竟然是與剛剛完全不同的憔悴形體，其中完全使用的只是內在情緒轉化與身體的細微姿態，舞台效果驚為天人。

最屌的是飾演父親的吳朋奉，此演員個性強烈，對導演要求並不照單全收，卻用其體內的不馴原始本能槓上鈴木，最後折衝出台、日混血的「吳式鈴木表演法」，在父親與瑪格麗特的談判場景勝利後，父親如政治人物不協調身體舞動的高歌「愛拼才會贏」中，創造出本戲最在地、最獨特之表演高潮。

這場悲劇的關鍵點也就在於這場談判，因為父親（父權）要求符合社會「正常」期待（避免女兒的豪門婚姻遭人閒話），所以曾經風塵（次階級）的瑪格麗特（女性）必須犧牲，並且遭到驅離（被逼迫離開愛人，至死得不到真愛）。

台灣歌謠的政治性指涉

那麼導演又如何將這個「階級社會」，從十九世紀的巴黎，連結到今日的台灣，對現場的觀眾產生意義呢？答案是鈴木巧妙轉化原先政治性（包括商業）的要求——使用台灣民謠、老歌的「流行音樂新歌劇」，先是以極少伴奏音樂的不惜破嗓大聲清唱（反商業系統），並將歌曲轉換為在地的政治性指涉，例如亞蒙幻想能打破階級唱的「與往事乾杯」、父親談判勝利唱政治人物競選歌「愛拼才會贏」、瑪格麗特死前唱白色恐怖政治犯的「綠島小夜曲」……。

當然，不同世代經驗的觀眾，會有其對歌曲的不同詮釋，但至少很明顯的，導演對於歌曲的選擇，依循的是符號的衝突、轉喻與繁衍，用「陌生化」耳熟能詳，來重新啟動觀眾的思考，而這點也可以從櫻井弘二的編曲中，發現其不時暗藏變調、調戲主旋律的手法看出。

鈴木經驗豐富的劇場戰鬥經驗，果然馬上引起戲劇連結的最終戰場「台灣社會」對本劇的激烈反應。特別是鈴木對於嚴肅劇場形式的探討，意外地成為目前藝文圈一心陶醉的「文化創意產業」的挑釁。

「商業劇場」與「嚴肅劇場」的混亂認知

當初合作的政治命題——用台灣流行音樂的本土戲劇，多少也反映官方對於所謂藝文產業的未來想像，也是目前所謂上得了國家劇院大舞台劇團，一窩蜂作音樂劇、歌舞劇、大場面、大製作的源頭。官方鼓勵的，是注重「產值」的商業劇場，偏偏花大錢請來的外國導演，準星完全偏離這個日夜被催眠的大夢，也難怪有人拿百老匯的尺，去量鈴木忠志的舞台。但話說回來，官方可又願意花錢培養注重劇場「內容」的台灣鈴木忠志劇團？所以這場論戰顯現的，正是無論官方或民間，對於「商業劇場」與「嚴肅劇場」的混亂認知。

所以對於擔任「旗艦」掌舵的兩廳院，是否能改善這種方向不甚明確的國外大師邀請合作，組織專職（非目前僅業務執行之一）的國際製作團隊，甚至如許多先進國家，成立公立現代劇團，讓旗艦計畫成為國家劇團之常態演出，如此才能真正在每次的合作中，累積寶貴的經驗，和尋找更明確之方向。

回歸本劇的藝術層面，無論在導演形式、內容、美學處理，特別是演員表演的開發上，都為台灣劇場作了一次漂亮成功的示範。而這艘誤打誤撞出來的旗艦，爆發出的劇場外論戰更不可忽視，因為這場戲外戲的進行，首次質問著台灣劇場界的美學包容性，到底我們的劇場生態只剩下什麼類型的藝術？

當我們只習慣於炫目聲光、甜美愉悅的商業系統劇場，無法欣賞自古希臘劇場以來，一直存在於劇場，屬於演員與觀眾當下之身體能量、思想交流之嚴肅劇場，那麼我們到底要以什麼來繼續維持劇場這門古老的藝術形式？《茶花女》講述的可能不只是一個愛情悲劇，更可能是嚴肅劇場在台灣，一個是否還值得（能夠）存在的當代悲劇。 ■

備註：標題靈感來自八零年代，流行歌手歐陽菲菲的暢銷金曲《嘿嘿！Taxi》。

藝新耳目!

北區表演藝術行銷平台提供 對內室內樂團《仲夏“樂”之夢》

調皮搗蛋的精靈派克用魔力亂點鴛鴦譜，讓所有愛情頓時「盲目」？
由旅德男高音林紹駒、當代傳奇京劇要角戴立吾等各界好手齊聚一堂受邀高雄春天藝術節演出，吸引近五千名聽眾獲得熱烈回響。
活潑的對位童話，將為您呈現莎翁經典——仲夏“樂”之夢！



【演出及購票資訊】

時間：2011/8/28(日) 15:00
地點：台北國家音樂廳(台北市中山南路21-1號)
購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw
票價優惠：1.對內室內樂團會員每筆訂單打9折。2.親子套票(限\$1,000(含)以上)購滿總數量超過4張，每筆訂單打8折。
洽詢電話：對內室內樂團 07-2266198、07-2817528



EX-亞洲劇團《百年復甦》 ——易卜生的藝術告白

從死中復生的我們，是否從未活過？
他是個揚名海外的雕塑家 卻在創作巔峰時妥協於世俗眼光
她曾是藝術家的謬思女神 卻在靈魂榨乾後遊蕩在虛空世界
多年後的他們 相遇了
終於說出口的愛 回不去的曾經
現實與理想的掙扎 夢境與人生的交錯
EX-亞洲劇團意象美學重新打造 易卜生終其一生的藝術告白

【演出及購票資訊】

時間：2011/9/1-3(四-六) 19:30 2011/9/3-4(六-日) 14:30
地點：國家戲劇院 實驗劇場
票價：600元(其他優惠請上兩廳院售票網站)

北區表演藝術行銷平台提供 大開劇團《男人幫之異想世界》

男女之間的純友誼 只是檯面上的笑話？
愛情這回事兒 誰先低頭誰是弱者？
結婚 是遇到對的你？還是剛好遇到你？
幸福敲門時 你有勇氣孤注一擲嗎？
胡志強、葉樹嫻、吳念真、趙自強、鍾欣凌、謝瓊煖、納豆、梁志民聯合推薦
100年歡樂加演 邀你一同對號入座



【演出及購票資訊】

時間：2011/9/10(六) 14:30、19:30
地點：台北市城市舞台
購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw
票價優惠：憑99年《男人幫之異想世界》演出票根，購票享有買四送一好康，限600元(含)以上票券。
洽詢電話：大開劇團 04-23586129
活動網站：<http://www.opentheater.org/>

2011 台中室內美麗新人聲系列1 合唱大師班成果發表音樂會

台中室內合唱團2011年度公演《美麗新人聲》首場音樂會，特邀請旅美合唱指揮沈新欽舉辦合唱大師班課程，為中部合唱音樂世界挹注更多新的活力。歡迎您前來聆聽台中室內合唱團的成果發表音樂會，台中室內將用極致人聲、多元且豐富的舞台魅力，在美麗的夏日裡，帶領觀眾走入爵士音樂的搖擺節奏裡、徜徉於浪漫樂風的心靈平靜中。



【演出及購票資訊】

時間：2011/8/27(六) 14:30
地點：台中柳原教會(台中市中國街119號)

肢體音符舞團《七里香》

「七里香」，是周杰倫的歌，炭烤雞屁股，開白花結紅果的小盆栽，還是作家席慕蓉的詩集？
建國百年，肢體音符舞團邀請三位編舞者許瑋玲、林春輝及彭惠君共同創作，透過新世代的角度，結合舞蹈、戲劇及影像，以詼諧有趣、對照人生的肢體語彙打動每位觀眾，從不同的角度，色、聲、香、味、觸呈現台灣文化的不同面貌，窺探五光十色背後真實的夜市人生。

【演出及購票資訊】

國立中正文化中心實驗劇場 2011/10/6-8(四-六) 19:30 2011/10/8-9(六-日) 14:30 票價：500元 (學生8折，其他折扣請參考兩廳院售票網站)	衛武營藝術文化中心籌備處 281 展演場 2011/10/16(日) 14:30 票價：250元 (學生、衛武營之友、高雄表演藝術行銷平台會員8折)	桃園縣政府文化局 中壢藝術館 2011/10/29(六) 19:30 自由入場
--	--	--

購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw

2011 台北踢踏節 熱情開跑!

舞工廠踢踏舞團主辦的台北踢踏節將在8月19日至27日熱鬧登場！在華山1914創意文化園區與親子劇場安排踢踏研習營、踢踏講座、踢踏即興之夜、踢踏舞演出等四大精彩活動，要與民衆一起狂歡慶祝。
「踢踏研習營」讓各種程度的大小朋友輕鬆學踢踏，首次開設的「台灣尚青入門班」是給對本土文化情有獨鍾、且尚未接觸過美式踢踏舞的大小朋友參加，保證留下充滿「台味」的難得學舞回憶！

「踢踏舞演出」則由來自波士頓、洛杉磯、華盛頓特區、香港、台灣的知名踢踏舞團和舞者齊聚親子劇場，帶來精心編排豐富多元的國際舞碼，要以自由隨興的美式踢踏舞呈現給台灣觀衆。

【演出及購票資訊】

時間：2011/8/19-27(五-六)
地點：華山1914創意文化園區、親子劇場
洽詢電話：02-28221755
活動網站：www.taipeitap.com.tw



藝新耳目!

謝家豪 2011 鐵琴音樂會《顫音情迷》

本次活動打擊樂家謝家豪將帶來少有整場以鐵琴 (Vibraphone) 為主軸的表演，藉由鐵琴特殊的響韻和踏板演奏技巧來呈現這場動聽且具有藝術性的音樂會，多首由謝家豪改編與創作的經典曲目包括了：〈聖母頌〉、皮耶佐拉的〈自由探戈〉、〈鐵木琴協奏曲〉、〈西雅圖天際線〉、〈妳是我的全部〉、〈秋葉〉、〈純真男孩〉選自電影紅磨坊、〈我最愛的事〉選自音樂電影真善美。謝家豪不斷的努力開創打擊樂藝術新領域，希望藉由音樂會的方式，與國內喜愛打擊樂的樂友一同分享。這次演出的曲目中，除鐵琴獨奏型式之外，更有以鋼琴共同演出之二重奏，而鋼琴部分將由國內年輕留德鋼琴家林慧君擔綱，兩人為多年之同窗好友，默契十足，希望能將美好的音樂，用自己的音樂語言，藉由演奏的方式，分享給希望被感動的觀眾。

【演出及購票資訊】

台中新民藝術中心音樂廳 2011/8/6 @ 19:30 票價：300/500
台北國家演奏廳 2011/8/12 @ 19:30 票價：300/500/800
購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw
票價優惠：1. 歐普思 VIP i-Cash 會員 8 折優惠。2. 團體票十張以上可享 85 折優惠。3. 兩廳院之友、學生、台新信用卡卡友可享 9 折優惠。
主辦單位：歐普思音樂藝術
洽詢電話：02-22760381
活動網站：www.opusmusic.com.tw



撒母耳·歐文 2011 鋼琴獨奏會

Samuel Oram 2011 Piano Recital
曾獲得多項國際大賽肯定的美國新生代鋼琴家撒母耳·歐文 (Samuel Oram)，將於本場音樂會中演出德布西第二冊鋼琴《前奏曲》(No. 6-12)、蕭邦《第二號奏鳴曲》、李斯特《超技練習曲》選曲，以及貝多芬《熱情》奏鳴曲。撒母耳·歐文將以高超的技巧與豐富的情感，以鋼琴藝術帶給愛樂朋友最為浪漫與熱情的聽覺享受。歐文累積許多比賽及演出經驗，並活躍於美國各大州的藝文活動，定期舉行個人巡迴演出，為了讓台灣樂迷認識這位年輕的優秀音樂家，歐普思音樂藝術特地邀請撒母耳·歐文為台灣觀眾演出極為精采的曲目。

【演出及購票資訊】

台中市立港區藝術中心
2011/8/7 @ 14:30
票價：200/300/500
高雄衛武營藝術文化中心 281 展演場
(拉赫曼尼諾夫第三號鋼琴協奏曲)
2011/8/13 @ 14:30
票價：200 元
台中市立葫蘆墩文化中心
2011/8/21 @ 14:30
票價：200/300/500
購票：兩廳院售票系統 www.artsticket.com.tw
票價優惠：1. 歐普思 VIP i-Cash 會員八折優惠。2. 團體票十張以上可享八五折優惠。3. 兩廳院之友、學生、台新、中國信託、富邦信用卡卡友可享九折優惠。
主辦單位：歐普思音樂藝術
洽詢電話：02-22760381
活動網站：www.opusmusic.com.tw

高雄表演藝術行銷平台提供 紙風車劇團《雞城故事》

《雞城故事》的故事情節改編自莎士比亞經典劇作「羅密歐與茱麗葉」的故事人物關係，兩大家族「麥可雞」和「肯特雞」的對立，及雞頭城「早安雞選拔賽」的過程，對應在現實中高度競爭的社會，父母往往希望孩子能夠出人頭地，不斷的要求孩子面對各種榮譽的追求，因為希望比人強，現在的孩子忘記合作的重要、分享快樂及關懷的幸福。在父母羽翼保護下的孩子，對於挫折及壓力的承受力相對降低，無法承受失敗的事實，也讓新一代年輕人被冠上「草莓族」的稱號。在歡樂熱鬧的歌舞故事中，希望讓小朋友懂得「把握當下，珍惜友誼」，對於夢想勇敢追尋，相信自己堅持到底，勝不驕敗不餒，用「愛」與「勇氣」面對成長道路上的各種挫折。



【演出及購票資訊】

時間：2011/8/13 @ 10:30 (加演場)、14:30、19:30
地點：高雄市文化中心至德堂
購票：年代售票系統 www.ticket.com.tw

藝新耳目!

下期 (10 月號) 截稿時間

8/28 以前

- 「藝新耳目」刊登之活動性質不限，唯需發表時間於刊物出版月份之後的活動 (每逢雙數月出刊)，單一「獲國藝會補助計畫」或「行銷平台專案補助團隊」限刊登一次，欲提供訊息者，文字限 300 字內，圖片一張，寄至 cindy@ncafroc.org.tw
- 「獲國藝會補助計畫」，來信請以主旨註明「藝新耳目」，「獲國藝會行銷平台專案補助團隊」，來信主旨則註明「○○行銷平台投稿藝新耳目」。

100學年度「藝教於樂III——激發創造力專案」補助名單公布

以活化國中小藝術教育為初衷，由本會與雄獅鉛筆廠股份有限公司合作的「藝教於樂專案」，今年已邁入第九年，為本會最長效之藝企合作專案。專案發起贊助者雄獅李翼文董事長及夫人劉如容女士，為擴大專案補助資源，多方奔走，爭取企業友人支持。本學年度特別與本會合作，邀請到「文心建設股份有限公司」共襄盛舉。文心建設秉持創業先輩葉金火校長的理想，以「『文』人的『心』願」為名，處處以關懷民眾生活、提升居住環境為念，數十年來專注於優質民生住宅之營建，以強烈的人文關懷經營企業。總經理葉曉甄女士更於企業文化中灌注提昇教育與文化生活的理念，本次特別在學年度開始前，慷慨贊助本專案，使專案補助名額增加為4名，讓更多優質團隊以「創造力教學」為主軸，進駐學校藝術與人文領域進行教學。

本年度獲選的藝文團體名單已經出爐，今年共有14個團隊提出申請，經過書面及面談兩階段評審，選出4個藝文團隊，每案最高補助金額為70萬元。補助名單如下：

紅太陽藝術有限公司「越牆花園——多重向度的生命實踐」/ 補助70萬元

合作學校：台東縣竹湖國小、三間國小

本計畫將匯集當代藝術的意含、飲食文化、時尚走秀等多元主題帶入課程設計，帶領孩童透過「觀察」、「行動」、「思考」與「創作」的方式，培養學生的邏輯思辨能力，以及豐富學生的身體五感知覺體驗。

偶寶貝劇團「瓦礫堆間的巴楠花」/ 補助70萬元

合作學校：高雄市那瑪夏區民族國小、屏東縣長榮百合國小

本計畫結合兩所災後重建的小學，藉由偶戲豐富的內涵與細膩的表達方式，讓孩童透過有趣的藝術學習，了解聚落族群的文化背景與生活價值、在地的風情與人文景觀，以及學校從山上到山下的轉變過程，陪伴學童將自身的幽暗經歷，轉化為創造性的力量。

河床劇團「《DIY玩劇場》藝教於樂III-激發創造力專案」/ 補助60萬元

合作學校：新北市育英國小、三重國小

本計畫以劇團各成員的不同專業與學校共同教學，讓學童透過親身體驗劇場藝術創作的每一個元素，例如文本、服裝、音樂，以「自我探索」的教學概念為目標，發展一系列戲劇DIY的創作表現。

影響·新劇場「寓教於戲-Stop霸計畫」/ 補助60萬元

合作學校：台南市大同國小、賢北國小

本計畫以「過程戲劇」的技巧，由戲劇遊戲開始激發學習興趣，透過戲劇即興角色扮演的活動，帶領參與學生編寫以反霸凌為議題之「論壇劇場」，鼓勵學生思考。同時將於每學期辦理種子教師培訓以及師資研習課程，提供教師面對相關議題的另一種思考策略。

評審委員名單：張麗華(主席)、蕭麗虹、金崇慧、王文儀、陳麗娟

2011年「表演藝術新人新視野創作專案」補助名單公布

「表演藝術新人新視野創作專案」由國藝會與國立中正文化中心聯手推動，專為培育青年創作人才所企劃，本年度為第四屆辦理，共計6名創作者經過提案、試演二階段評選後脫穎而出。

本項專案從各個展演環節提供優秀新人大量的支援，包括經費、場地、技術、宣傳、諮詢等等。讓入選本專案之創作者，一方面能專注其作品，一方面從實戰中累積經驗與實力，藉以發掘並培育表演藝術界新銳編導人才。今年度收件數為25件，15位創作者通過第一階段企畫案審查，經過二個月將構想發展為作品後，由委員檢視其創作並提問，最後評選出4位編舞者、2位導演得以在國家戲劇院實驗劇場發表最新創作。此外，今年度首次徵選一位專案製作人——陳宜庭，與創作者們共同工作，期待培育劇場製作人才！

補助名單：

申請者	計畫名稱	屬性	補助金額
林祐如	《她說》	編舞者	150,000
林宜瑾	《月亮》	編舞者	150,000
余彥芳	《當我不在的時候 When I Am Not Around》	編舞者	150,000
董怡芬	《我沒有說》	編舞者	150,000
陳仕瑛	《三十而立》	導演	150,000
黃丞渝	《Monologue of Medea》	導演	150,000

評審委員：姚淑芬(主席)、何曉玫、林芳宜、王嘉明、李慧娜、李明道

《國藝會》雙月刊
及eBook電子雜誌
歡迎嗜食藝文的你/妳
「無料」吃通海

0元訂閱《國藝會》

請上國藝會網站
http://www.ncafroc.org.tw
或洽 02-27541122 轉 307 嚴小姐



阿里山茶旅行

二〇〇三年朋友問我有無興趣來嘉義工作時，我毫不猶豫就答應了。從我成長的內山客家美濃看過來，這裡有台灣最廣大的平原，是閩南族群最早移墾的地區；我不熟悉卻嚮往之。我天真地想：有人付薪水，請你到處看，還賦予一個社會身份，方便與人結識；還有更棒的旅行方式嗎？社會學有所謂參與式研究，這種應該可以叫做參與式旅行吧。

到了文化局工作，負責全縣的社區營造業務，每鄉每鎮地跑，嘉南平原的廣袤與豐富多元，才真正令我驚嘆。嘉義的聚落散佈在山區、平原區與臨海區，族群除了有原住民鄒族與漳、泉，竟也有為數不少的福佬客與日據明治期間從新竹、苗栗南移形成的客家村落，北回歸線穿越其中，地景、生態、作物與人文的歧異

度很高：從布袋蚵仔田海岸直上阿里山塔山，可以在三小時內歷經熱帶至寒帶的植物相變化。另一個驚喜是，嘉義擁有台灣最大茶區阿里山，不管是種山人家、海邊漁村或平原農家，不管是尋常人家或權勢貴人，談天聊事情一定是在茶桌上；很多家庭是以茶桌而不見得是電視，組織客廳的擺設與生活動線。茶桌的氣派與規模連繫於主人的社會地位，主座後頭通常有個專櫃，裡面動輒十幾隻宜興壺及各種比賽茶。在茶風氣如此普及的地方工作，你不碰茶，茶也會跑來挑弄你；要是不能喝出基本品味能力，一定是味蕾異常或體質過敏。久而久之，自然習得社交的茶語彙。

你去朋友家談事情，可能劈頭就被問道，最近某某人或某山區的冬茶你試了沒？很厲害哦！即

到；也許那款朱泥、紫砂壺或煮水的日本鐵壺現在一把要價幾十萬還嫌便宜了；也許主人家專程送太太小姐拜名師學泡茶；也許壺裡滾的水是山上野林連下來的泉水，軟又嫩又甜呢……所以當你讚嘆這裡年輕朋友的茶知識精專時，他們可能不當回事又語帶驕傲地答你說：沒什麼啦，我是在茶桌旁長大的，剛斷奶我爸就從崽我飲茶了。

茶區浸久了，很難品不出茶滋味的隱憂。土地超限利用是最常見的問題：茶園往往闢在應該造林的陡坡上。另從茶文化的觀點，既使茶農擁有製茶器具與技術，但由於茶的通路與價格掌握在茶商手上，茶商也得根據各種口味的市場反應，評斷茶農的製茶成果。再加上各式茶葉比賽



老屋今始為君開。

便你還沒喝過或根本沒興趣，為顧及情誼與表明你也有起碼的在地專業，你仍會調整表情、提高音色地應聲：是哦，高山氣很重嗎？於是言歸正傳之前，光是茶區的最新資訊與評價，你們業已較量過三泡茶的功夫了。呵呵，這才是慢活呀！

初次造訪，若你能在兩杯茶的時間內，判斷出主人家對於自己茶功力的自豪之處，並對症稱讚，事情可能就談成一半。他們的自豪之處可多了，也許那一泡茶是珍貴的冬片（按：冬茶採完後遇氣溫昇高，茶樹誤以為春至，會再次發芽；這時採收的茶葉就叫冬片茶。由於可遇不可求，茶農通常自用或送給茶商、重要親友），也許茶桌是用檜木或紅豆杉樹根做的，有錢還買不

到；也許那款朱泥、紫砂壺或煮水的日本鐵壺現在一把要價幾十萬還嫌便宜了；也許主人家專程送太太小姐拜名師學泡茶；也許壺裡滾的水是山上野林連下來的泉水，軟又嫩又甜呢……所以當你讚嘆這裡年輕朋友的茶知識精專時，他們可能不當回事又語帶驕傲地答你說：沒什麼啦，我是在茶桌旁長大的，剛斷奶我爸就從崽我飲茶了。

茶區浸久了，很難品不出茶滋味的隱憂。土地超限利用是最常見的問題：茶園往往闢在應該造林的陡坡上。另從茶文化的觀點，既使茶農擁有製茶器具與技術，但由於茶的通路與價格掌握在茶商手上，茶商也得根據各種口味的市場反應，評斷茶農的製茶成果。再加上各式茶葉比賽

老客房的新生。



茶席是一種說故事的方式。

中，專家們所定下的各類茶種不得踰越的茶標準，茶農當然不容易發展出自己的個性與主張。

不少山上的茶農早已意識到這些危機。他們朗朗上口的，譬如：阿里山茶開發三十年以來，新茶園的開發逐漸減少、地力逐漸耗盡，在國內高山烏龍茶的市場上，其價位已遜於大禹嶺、梨山等更高更新的茶區，如同一九八〇年代，名噪一時的凍頂烏龍茶讓位於阿里山高山烏龍茶一般。

與茶村朋友深聊，逐漸了解他們的努力與期待。愈來愈多中前輩茶農努力朝向有機化的茶園管理，並透過自己或鄰近的民宿邀請旅客體驗製茶過程；有幾個村子與附近的小學長年合作「小



鋤頭柄、香蕉葉堂上。桌。

泡茶師」，在推廣活動上造成視覺焦點，同時儲訓更專業的茶業人才。縣政府也與山區四茶鄉農會合作，推出阿里山茶葉認證標章，避免進口茶魚目混珠。提升茶園健康體質、確保茶質、重



茶家婦女的第一次茶席創作。

塑品牌形象、維持競爭力等等，民、官所共識。有遠見的地方領袖更樂見茶與藝術的接合，能涵養茶農的品味與文化創作能力。

二〇〇七年及二〇〇八年我與幾位策展人合作，邀請十幾位藝術家進駐太和、瑞里、瑞峰等茶區，以就地發展茶文化為主題，與茶農進行長期的交流。藝術家們的專業背景包括陶藝、木工藝、植物染布、音樂、裝置、舞蹈、影像等等，他們生活在村落，以專題授課、實作討論的方式與茶農一起研究當地的茶歷

史、產業與生態，並據以發展出當地的茶文化與論述，最後傾全村之力舉辦茶會，邀請各界人士分享成果。

這種藝術家進駐的活動受到茶農朋友的歡迎。在藝術家的傳染下，他們慢慢長出陌生的第三隻眼睛，用前所未有的審美眼光看待習以為常的生活景物。山區豐富的素材因而長出藝術性，走入茶農自家的茶空間。茶農得能與傳統茶市場機制以外的茶人討論茶哲學，受到鼓勵與支持後甚至開始嘗試不同的管理手法與製茶

工序。茶農與茶人之間形成的不只是直接的產消關係，還有分享與回饋的情誼。總之，另類市場隱然成形。

這些都很好，但是茶園可以更生態、更自然嗎？

愈是熟識的茶農愈是含糊糊，一方面他們接受藝術家與茶人們的關切，也知道該還點空間給自然了。二方面改變茶園的管理方式，多種樹、少用肥料農藥，知易行難！「樹會遮陰，減少產量；不用肥料，就不用比賽了。」收起先前的熱絡，他們非



昆蟲吻過，茶更香甜。



年輕茶農進行生態管理。



野放茶園。



瑞里茶會的農具茶席。



左：喝茶可以是一種多重的對話。右：簡單的白瓷茶席。

入門十步喝好茶

- 第一步** 戒掉茶飲店、便利商店與跨國公司的茶包，不僅對你的身體有益，也有利於整體社會文化；放慢節奏，慢到可以跟自己的靈魂打招呼——人慢，才有好滋味。
- 第二步** 水；如果是自來水，起碼要通過濾淨器。若你渴望山泉水的質感又上不了山，可找幾款市售礦泉水來比較。
- 第三步** 找把適合的壺。不管是知識或索費，宜興壺的門檻都很高。不妨先找把燒結溫度高的瓷壺。壺蓋與壺身閉合的聲音，愈是脆朗，燒結溫度愈高。如果你爸爸或祖父有不少宜興壺，借把摔壞不心疼的壺來練練，還可促進隔代親情。
- 第四步** 選茶。從最靠近你的茶區入手，支持有環境永續理念的茶農所製作的茶。這樣可以喝出你的在地品味、農業地理知識與社群關懷，由此跨區，不易迷途。
- 第五步** 適當的投茶量。老一輩泡茶，茶葉泡開後一定要把壺蓋微微撐開才算剛好。那樣是服茶餸而非品茶：一則茶葉太擠，伸展不開，不利於釋放其它茶質；二則浪費。投茶量因壺而異，原則上要讓茶葉有足夠的舒展空間。
- 第六步** 定水溫。原則視發酵程度與茶葉形狀而異：發酵程度愈重，溫度愈高；茶葉越緊實，如呈球形或半球形的烏龍茶或鐵觀音，溫度越高。
- 第七步** 浸泡時間。茶師父或茶商試茶，標準時間長遠5至6分鐘，因為他們一次要嚐出所有茶成份，所以是工作而非享受。真正懂得品味的茶人，每泡茶的時間都很短，十幾秒至幾十秒不等，從淡雅中細細悠悠地感受味蕾上的變化。
- 第八步** 召朋友一起喝茶，你的影子才不會黏地。
- 第九步** 選怡悅之處泡茶，或者就地正法，清理自家的環境。
- 第十步** 泡完茶，洗淨、收乾茶具。尤其是孔隙率高的陶壺，若沒清理乾淨，影響往後的茶滋味，再好的壺也枉然。



野放茶的試茶筆記。

通過藝術，茶區居民開始與習常的生活展開新的對話。

今年氣候異常，春天冷得久，雨水來得慢，當然不免關心他們的狀況。清明過後，忍不住打電話給他們，傳達山下眾茶友的關切。

「呵，跟你講，越異常越勇！」山上的聲音很興奮。

「哦，怎麼說？」我很快就被感染了。

「好像跟你說的一樣，不施肥後茶樹的根開始往地裡紮，園裡的雜草分散昆蟲，茶權現在更健壯、更耐旱了！」

「哇，真棒！」二三年前我與妻子章維在朋友的茶園裡實驗野放

茶的變化，曾跟山上茶農分享心得，看來是再次得到印證了。

「而且呀，滋味更妙！入喉後有股淡雅的沁味。」

哦，沁味！好厲害。

據台北永康街治堂的何健老師說明，「沁」就是茶葉中的植物香：茶樹野放後根部深入土壤，會吸收有機質與礦物質，加上手工調製，發酵轉化後形成這種自然的味道。

「真的？春茶做出來嗎？」山上有好茶，怎不令山下人心癢？

「哦，這有得說，找一天上來試茶吧！」

我永遠忘不了種樹當天一位老茶農的身影。我們幾十個志願者在一片闢滿茶園的高坡上分工種樹，有一位老茶農的動作矯捷得很，無論挖樹坑、搬樹苗，全都一個人幹，且樣樣快速。當地人習慣叫他牛仔伯，我們也跟叫。

「牛仔伯你種得真快！」在陡坡上光是平衡身體就夠累了。

「唉，現在我們種樹要跟當年砍樹一樣熱心。」牛仔伯的表情熱烈響應。

二〇〇九年五月，曾參與茶區藝術行動的藝術家與工作人員組織了數十位義工，募集了近萬棵樹苗，種在受創最劇的大和村，15位茶農熱烈響應。

「你看！」他指著前方一塊扁平的樹根，直徑看來有一米多。「要經過這麼痛的教訓，才知道那棵楠楠樹真是寶啊！」

年輕茶農對氣候異常的反應之道其實遠超過種樹。他們有許多人決心要讓茶園走向健康的道路，大幅減少農藥、肥料使用；他們甚至申請了無毒農藥安全標準。但真正觸動人心的是，有幾位年輕茶農野放了他們家位於地質脆弱區的茶園。他們把老房子改成舒服的茶空間，自行享受茶生活，有人來試茶，則變成茶論壇。去年秋末，他們把茶蟬啃食過的茶菁用輕發酵加簡單炒青，做成滋味青甜的烏龍茶，取名為「蜜青美人」，喝起來會體驗奇妙的滋味旅行：舌尖是高山烏龍茶的清香，舌根是新竹名茶東方美人的甘蔗甜香。當然，量不多，很快就成了去年的滋味記憶。

幾位年輕茶農在災後變成了夥伴，採了野放茶菁，常湊在一起試驗、比較不同的做法。他們的茶農父母在藝術家駐村後有了開明的態度，願意給他們幾塊生產狀況不佳的茶園，任他們實驗。災後，父母們似乎更大的領悟，兒子們這時也不是玩玩了。茶園如何進行生態管理？以及什麼樣的製程才真正適合野放的茶菁？新的味道又該如何評論？已是他們熱切研議的課題了。



好食帖 嘉義涼菜

多年來，嘉義與火雞肉飯已是相互代表的關係了。嘉義人心裡大概都有幾份火雞肉飯的排行榜。幾份而不是一份？因為要看推薦給誰呀！如果你初來乍到又對本市缺乏細微理解的熱忱，可能就讓你去最有名但老嘉義去了面子會掛不住的那幾家連鎖店了。



嘉義小吃攤的經典配備。



涼菜的精隨在於：運用火候及冰鎮，使蔬菜川燙後，保存原色及鮮味。

但不管你根據哪一份排行榜，每家菜單上通常會有種讓外地的你覺得新奇但又不太起眼因此你可能不會點的東西——涼菜。就是把青菜燙熟、弄涼，沾醬吃，有什麼稀奇？如果你是肉食主義者又急著把肚子撐飽，如此想倒也不過份。但如果你有幸在這個不太起眼的小城市久浸，隨著它的氣息慢慢活著、賴著、拖著，就會明瞭，正是這些涼菜調校味蕾，你才嚐得出火雞肉飯的層次，你才能賞識這個不隨景氣跌漲的城市在歲月沙灘上的沖積。因此，真正厲害的火雞肉飯攤子絕不會在涼菜上隨便。而且，到了炎炎夏日，沒有那些涼菜當開胃先鋒，再好的肉味都會遲鈍。

所謂涼菜是將時令新鮮蔬菜川燙後，放在冰上（不是冰箱哦）保鮮後沾醬食用。涼菜可隨各人喜好，攤子上常見如花菜、茄子、長豆、蘆筍、茭白筍、芥藍菜、高麗菜等。沾醬有兩個選擇，吃甜是白醋醬，嗜鹹是蒜蓉入醬油膏。如果能弄點阿里山的新鮮山葵芥芥隨侍在側，那就不只開胃了，還保證開心呢！

誠徵「策展人」 視覺藝術

歡迎關注台灣當代藝術
發展之策展人踴躍提案！

最高補助 480 萬元

視覺藝術策展專案辦法公告
2011.10.01-11.5 收件
僅有兩週，敬請把握機會！

詳情請見國藝會網站【補助廣場】。
<http://www.ncafroc.org.tw/index.asp>
諮詢專線：02-27541122*211 王小姐

財團法人 | 國家文化藝術 | 基金會
National Culture and Arts Foundation

台新銀行

| 智慧好夥伴 |

最愛台新游藝卡
悠游生活 創藝無限



Picasso Pablo, Femme assise dans un fauteuil rouge, 1932, Paris, musée Picasso © Succession Picasso 2011 © RMN/Rea - Gabriel O. é da

畢卡索
特展

2011.6.18-9.18
國立歷史博物館

Picasso

【世紀大師畢卡索畫展】

2011/6/18~2011/9/18台新游藝卡享下列優惠：
◎每週三刷卡購票，可享兩人同行一人免費優惠（限購全票，每卡限購兩套）。其餘展期時段享9折優惠。
◎刷卡購買畢卡索紀念商品享95折優惠。
◎出示台新游藝卡租借語音導覽機享9折優惠（限現金付款，每卡可租借4支）。
地點：國立歷史博物館（台北市南海路49號）

【愛遊·西班牙】抽獎活動

2011/7/1~2011/9/30刷台新游藝卡單筆消費滿NT\$50以上即享有一次抽獎機會，有機會獲得探索畢卡索原鄉之旅西班牙8天5夜雙人行等多項好禮！（須登錄）

獎項：

女王獎	探索畢卡索原鄉之旅-西班牙8天5夜雙人行 (市價NT \$ 170,000)	2名
美履獎	STELLALUNA女鞋NT \$ 5000兌換券 (市價NT \$ 5,000)	5名
美包獎	JOPA東村系列一微笑包 (市價NT \$ 10,800)	10名
美顏獎	雅詩蘭黛無瑕美妍隨行組 (市價NT \$ 636)	500名
特別獎	新光三越商品禮券NT \$ 500	90名

謹慎理財 信用至上·差別循環信用利率：一般消費及預借現金為6.75%~20%，依電腦評等而定·預借現金手續費：預借現金金額x3%，不足NT\$100以NT\$100計算·循環利率之基準日為98年7月20日



相關活動詳細內容，請參閱台新網站(www.taishinbank.com.tw)公告，其他未盡事宜，悉依台新銀行信用卡會員約定條款用卡須知辦理並保留隨時變更活動及審核持卡人參加活動資格之權利。

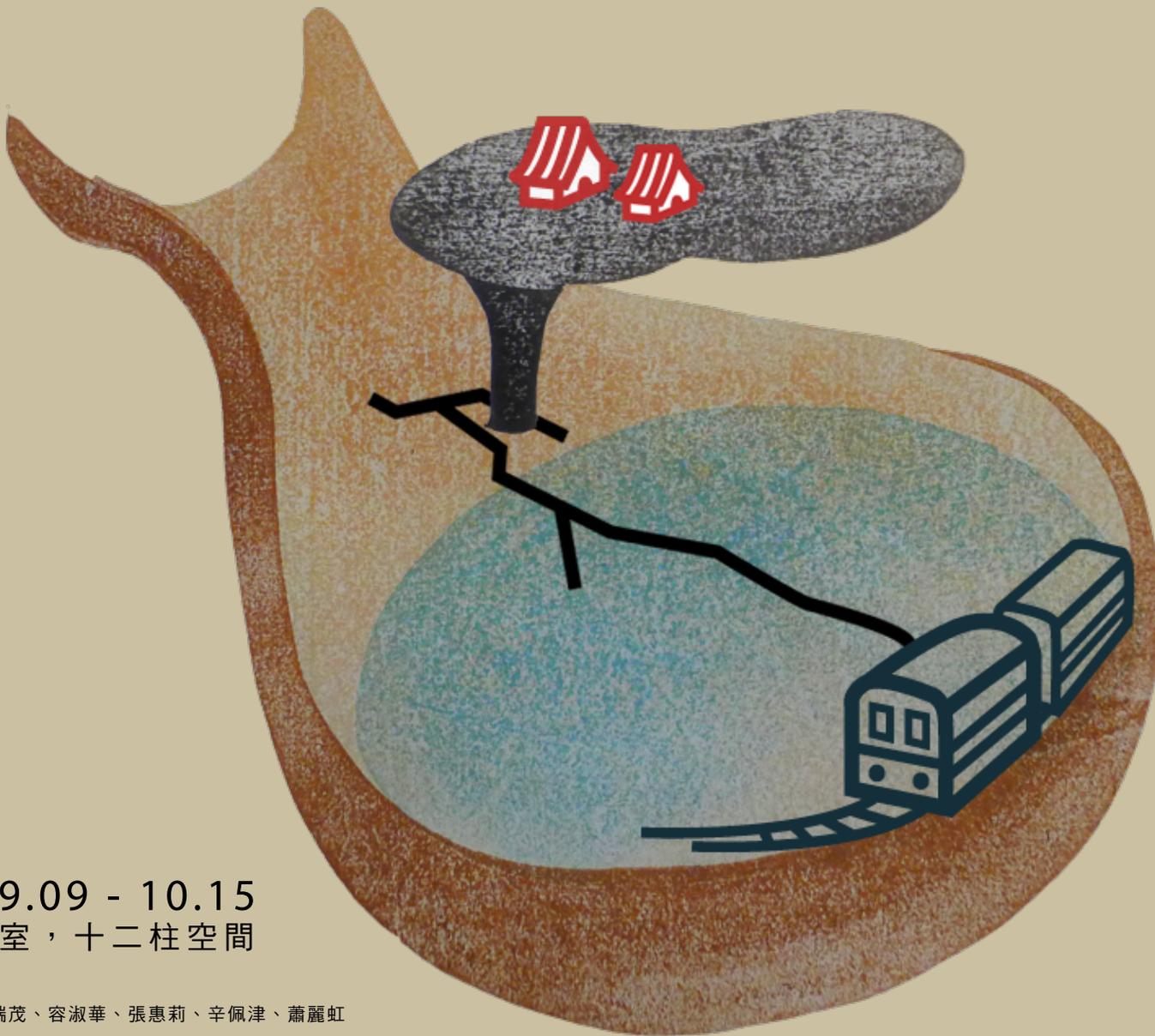
請洽各地分行或速撥專線

0800-000-456 按 1
www.taishinbank.com.tw



樹梅坑溪環境藝術行動

Art as Environment - A Cultural Action at the Plum Tree Creek



樹梅坑溪，

認識河道面貌破碎不全的樹梅坑溪，呈現在地居民與現今溪流間的關係。
藝術是逗點，連結上中下游的人與土地，行動持續發酵，尚未完結。

2011.09.09 - 10.15
竹圍工作室，十二柱空間

策展人 | 吳瑪榭

參展藝術家 | 黃瑞茂、容淑華、張惠莉、辛佩津、蕭麗虹

02 8809 3809

台北縣淡水鎮251中正東路二段88巷39號

ptc@bambooculture.com

<http://plumtreecreek.bambooculture.com/>

主辦單位：



財團法人 | 國家文化藝術 | 基金會
National Culture and Arts Foundation

2010 視覺藝術策展專案獎助計劃

承辦單位：



竹圍創藝國際

協辦單位：



竹圍工作室